

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****政府總部輔助部門****SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO****批示摘錄****Extractos de despachos**

透過簽署人二零一四年六月三日之批示：

Por despacho do signatário, de 3 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，蕭元鈞在政府總部輔助部門擔任第一職階一等行政技術助理員之編制外合同，自二零一四年八月二十一日起續期兩年。

Sio Un Kuan – renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Agosto de 2014.

透過簽署人二零一四年六月五日之批示：

Por despachos do signatário, de 5 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，下列人員在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，生效日期如下：

Os trabalhadores abaixo mencionados – renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para o exercício de funções nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

徐潔婷，第二職階首席公關督導員，自二零一四年八月二十一日起生效；

Choi Kit Teng, como assistente de relações públicas principal, 2.º escalão, a partir de 21 de Agosto de 2014;

陳俊雄，第二職階二等公關督導員，自二零一四年九月一日起生效。

Chan Chon Hong, como assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

二零一四年六月十六日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 16 de Junho de 2014.
– O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

辦公室主任 譚俊榮

行政法務司司長辦公室**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****第 18/2014 號行政法務司司長批示****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 18/2014**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長江建築有限公司”簽署《重鋪部份孫逸仙大馬路瀝青路面工程合同》。

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Repavimentação parcial com betume da Avenida Dr. Sun Yat-Sen», a celebrar com a «Companhia de Construção Cheong Kong, Limitada».

二零一四年六月十二日

12 de Junho de 2014.

行政法務司司長 陳麗敏

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

第 19/2014 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，結合經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“梁炳照建築商”簽署《美化黑沙環填海區金海山花園周邊行人道工程合同》。

二零一四年六月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一四年六月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 19/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato da «Obra de Embelezamento de Passagens de Peões junto do Edifício Kam Hoi San, na Zona de Aterros da Areia Preta», a celebrar com o construtor civil Leong Ping Chiu.

12 de Junho de 2014.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Junho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室**第 84/2014 號經濟財政司司長批示**

經刊登於二零一四年二月十二日第七期《澳門特別行政區公報》第二組的第32/2014號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會其中一名成員終止執行該委員會的職務，故有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

經第32/2014號經濟財政司司長批示撥予行政公職局的常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS**Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 84/2014**

Pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2014, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 12 de Fevereiro, foi atribuído um fundo permanente à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer funções naquela comissão, torna-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2014, à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, passará a ter a seguinte composição:

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處代處長陳幗婷，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：特級技術員楊才煒（職務主管），當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一四年五月十九日起生效。

二零一四年六月十三日

經濟財政司司長 譚伯源

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Kok Teng, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, substituta e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Ieong Choi Wai, técnico especialista (chefia funcional) e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 19 de Maio de 2014.

13 de Junho de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 86/2014 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予人力資源辦公室盧瑞冰主任或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門理工學院簽訂“澳門職業司機行業整體發展現狀”調查研究服務合同。

二零一四年六月十七日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一四年六月十八日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 86/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de investigação e estudo da «situação dos recursos humanos em Macau no sector de condutores profissionais», a celebrar com o Instituto Politécnico de Macau.

17 de Junho de 2014.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 18 de Junho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 103/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄭寶湘副督察，於1999年入職，現任該局社區警務及公共關係處處長兼危機談判組隊長。

鄭寶湘長期於刑偵及社區警務單位擔任職務，工作熱誠勤懇，勇於創新，且主動承擔，為拓展警民關係不遺餘力，積極與

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 103/2014

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Cheang Pou Seong, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1999, desempenha, cumulativamente, as funções de chefe da Divisão de Ligação entre Polícia e Comunidade e Relações Públicas e de chefe de equipa do Grupo de Negociação para Situações de Crise da PJ.

Cheang Pou Seong trabalha, há muito tempo, nas subunidades de investigação e de ligação entre a polícia e comunidade e revelou sempre dedicação, empenho e um espírito inovador, activo e responsável no trabalho. Para alargar os laços de cooperação entre a polícia e a população envidou grande esfor-

社團、學校、傳媒等保持良好合作關係，同時肩負高危談判工作，總能以專業技巧化險為夷。

過去一年，鄭寶湘貫徹部門的社區警務理念，落實執行上級的工作部署，致力使大廈罪案預防小組發揮更積極的社區防罪作用，又加強與學校及社團合作，推動“滅罪小先鋒種子”及“司法警察局大廈防罪之友”等計劃，同時與傳媒保持良好互動，多方面深化警民合作關係，對本局社區警務的發展貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄭寶湘副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階二等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 104/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局João Fernando Teixeira Lopes Monteiro副督察，於1997年入職，現隸屬刑事調查廳毒品罪案調查處。

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro長期負責緝毒工作，辦事仔細認真，並憑藉極佳的溝通能力，積極協助部門與境外執法機關合作，聯手打擊跨境毒品犯罪。作為偵辦跨境毒品犯罪的小組負責人，其展現良好的統籌和協調能力，帶領下屬屢破案件，表現優異。

過去一年，在偵辦兩宗分別涉及55公斤可卡因及2公斤“冰”毒的跨境運毒案過程中，João Fernando Teixeira Lopes Monteiro與國際警方保持緊密溝通，又與其團隊並肩作戰，根據情報對涉案團夥進行深入研判和調查，及時對運毒來澳的嫌疑

者，procurando sempre manter uma boa cooperação com as associações, estabelecimentos de ensino e mídia, a par disso, desempenha ainda funções de negociação de alto risco, tendo conseguido resolver situações críticas através das suas capacidades técnicas e profissionais.

Ao longo do ano, Cheang Pou Seong tem actuado segundo os princípios do policiamento de proximidade utilizados na sua subunidade, assim como tem concretizado as tarefas confiadas pelos seus superiores, trabalhando duramente no desenvolvimento do papel de prevenção criminal na comunidade do Grupo de Prevenção Criminal na Área da Habitação, a par disso, reforçou a cooperação com os estabelecimentos de ensino e associações, promovendo os projectos «Guia Juvenil para Combater o Crime» e «Amigos da prevenção criminal predial da Polícia Judiciária», assim como manteve uma boa interacção com as mídias, reforçando em diversos âmbitos, os laços de cooperação entre a polícia e a população, dando assim um contributo relevante para o desenvolvimento do trabalho de policiamento de proximidade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Cheang Pou Seong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 104/2014

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, João Fernando Teixeira Lopes Monteiro, exerce funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes do Departamento de Investigação Criminal.

João Fernando Teixeira Lopes Monteiro, trabalha desde sempre no combate aos estupefacientes, tem exercido cuidadosa e seriamente as suas funções, com a sua excelente capacidade de comunicação tem ajudado a cooperação com as autoridades estrangeiras, no combate conjunto aos crimes transfronteiriços relacionados com estupefacientes. Enquanto responsável da equipa de prevenção e combate aos crimes transfronteiriços relacionados com estupefacientes, tem mostrado uma boa capacidade de organização e coordenação do trabalho, liderando os seus subordinados a resolver com sucesso vários casos e demonstrando um excelente desempenho.

No último ano, durante a investigação de dois casos de transporte de estupefacientes, um que envolvia 55 kg de cocaína e outro 2 kg de «ice», João Fernando Teixeira Lopes Monteiro manteve-se em contacto directo com polícias de outros países e trabalhado com a sua equipa, com base nas informações obtidas analisou profundamente e investigou um grupo suspeito, possibilitando assim o controle destes suspeitos que

人進行監控，最終成功逮捕涉及兩案的多名外國不法份子，並繳獲大量毒品；而在協助其他國家偵查的販毒集團案件的國際警務合作中，其亦發揮了極其重要的作用，為協助部門拓展國際警務合作、打擊跨境犯罪作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(二)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向João Fernando Teixeira Lopes Monteiro副督察頒授卓越功績獎，並准其在按相關法律規定修讀相應的培訓課程且取得合格成績後，可直接晉升為司法警察局第一職階二等督察，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 105/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局鄭康樂副督察，於1997年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳清洗黑錢罪案調查處。

鄭康樂工作態度嚴謹，勇於承擔，面對複雜難辦的案件亦無畏無懼，凸顯其出眾的偵查能力和專業素質，同時善於促進團隊內的分工合作，先後協助部門偵破多宗嚴重刑事案件，貢獻卓越。

此外，為配合亞太區反清洗黑錢組織對本澳進行相關風險評估，作為代表司法警察局參與有關項目的成員，鄭康樂工作表現突出，積極與各部門協調進行相關工作，並竭盡全力克服各種困難，協助評估程序順利進行。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向鄭康樂副督察頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階二等督察的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

planeavam transportar estupefacientes para Macau, acabando por conseguir deter as pessoas envolvidas nos dois casos, onde foram apreendidas grandes quantidades de estupefacientes. No âmbito da cooperação policial internacional, tem dado apoio às outras autoridades na investigação de casos que envolviam grupos de tráfico de estupefacientes, desempenhou um papel muito positivo, promovendo a cooperação policial internacional e dando um grande contributo nas acções de combate aos crimes transfronteiriços.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e na alínea 2) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, João Fernando Teixeira Lopes Monteiro, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo nos termos legais a frequência do curso de formação e acesso directo à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, caso conclua o curso com aproveitamento, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 105/2014

Menção de Mérito Excepcional

O subinspector, Cheang Hong Lok, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente ao serviço da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Cheang Hong Lok tem tido uma atitude rigorosa e responsável no trabalho e é destemido quando enfrenta casos difíceis e complexos, o que revela a sua distinta capacidade de investigação e qualidade profissional. Além disso, tem demonstrado a sua habilidade em promover a colaboração e distribuição de tarefas dentro da equipa de trabalho, ajudando a subunidade na resolução de vários casos graves, dando um grande contributo para o trabalho.

Além disso, em articulação com o trabalho de avaliação de risco em Macau realizado pelo Grupo da Ásia-Pacífico sobre o Branqueamento de Capitais (APG), Cheang Hong Lok, como representante da PJ nesse projecto, teve um desempenho distinto e coordenou com dedicação as diversas subunidades no desenvolvimento do trabalho relativo, envidando todos os esforços para superar as mais diversas dificuldades, de modo a garantir o bom andamento do processo de avaliação.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao subinspector, Cheang Hong Lok, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá.*

第 106/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局林志盈顧問高級技術員，於2011年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳清洗黑錢罪案調查處。

林志盈處事沉穩冷靜，分析力強，且嚴謹專注，能為部門預防、偵查和打擊清洗黑錢犯罪的工作出謀獻策，又主動緊貼金融活動的最新發展動向，不斷自我增值，考取專業資格，並運用其豐富知識和經驗，協助部門對清洗黑錢的相關犯罪數據進行整理和研究分析，有效提高執法效率，能力備受肯定。

過去一年，林志盈進行了大量專業分析及建議等支援工作，以配合亞太區反清洗黑錢組織對本澳金融安全風險的評估，又參與了本地跨部門打擊清洗黑錢犯罪措施的研究工作，並負責優化相關犯罪數據庫，在促進本澳反清洗黑錢的執法工作方面貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第（一）項的規定，經司法警察局局長建議，現特向林志盈顧問高級技術員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席顧問高級技術員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 107/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局盧立羽首席刑事偵查員，於1997年入職，現隸屬刑事調查廳搶劫罪案調查科。

盧立羽工作態度嚴謹，辦案能力強，在調查搜證工作中展現極佳的洞察力，為找出破案線索和鎖定作案嫌疑人起到重要作用。作為預防工作小組的負責人，盧立羽具有良好的協調能力，

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 106/2014

Menção de Mérito Excepcional

A técnica superior assessora, Lam Chi Ieng, em funções na Polícia Judiciária desde 2011, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Lam Chi Ieng tem concluído as suas tarefas de forma calma, mostrando uma forte capacidade de análise e uma dedicação rigorosa, assim como tem apresentado métodos e medidas de investigação e combate aos crimes de branqueamento de capitais. A técnica superior, por sua iniciativa, tem vindo a acompanhar de perto as novidades de desenvolvimento das actividades financeiras, aprendendo e estudando mais, para concorrer à qualificação profissional, aplica os conhecimentos adquiridos e a experiência para ajudar esta divisão no estudo e análise de dados relacionados com lavagem de dinheiro, conseguiu-se sobretudo melhorar o trabalho, sendo muito bem reconhecida a sua capacidade.

No ano passado, Lam Chi Ieng efectuou trabalhos de apoio, analisando inúmeros casos de forma profissional e apresentando várias propostas, de forma a colaborar com o «Asia-Pacific Group on Money Laundering» para avaliar os riscos relativos à segurança financeira em Macau. Participou também no estudo das medidas de combate ao branqueamento de capitais a nível interdepartamental, é responsável pela melhoria da base de dados referente à criminalidade, dando assim um contributo para o desenvolvimento do trabalho policial no combate à lavagem de dinheiro em Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à técnica superior assessora, Lam Chi Ieng, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 107/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lou Lap U, em funções na Polícia Judiciária desde 1997, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Secção de Investigação e Combate ao Roubo do Departamento de Investigação Criminal.

Lou Lap U tem demonstrado uma atitude rigorosa, excelente capacidade de investigação, perspicácia no trabalho de inspecção e de recolha de provas, tem desempenhado um papel importante na procura de indícios para a resolução dos casos e na localização dos suspeitos. Enquanto responsável da equipa de prevenção criminal, demonstrou boas capacidades de coordenação.

對各個分隊的巡查工作調遣有度，使分區巡查行動充分發揮防罪作用。

過去一年，盧立羽在預防和打擊盜竊罪案方面不辭勞苦，沉著應對竊匪流竄作案的執法挑戰，以專業的偵查技巧和永不言棄的精神對案件進行串併分析，成功協助部門偵破多宗入屋盜竊罪案，有效遏止同類案件發生，為維護社區安寧和居民財產安全作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向盧立羽首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 108/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局梁沛庭首席刑事偵查員，於1998年入職，現任職於情報及支援廳情報綜合處。

梁沛庭擁有豐富的刑偵及情報工作經驗，做事一絲不苟，拼搏進取，能出色地完成上級指派的任務，屢獲局方嘉獎。面對情節複雜的嚴重案件，梁沛庭能夠克服客觀困難，並善用專業技術進行數據分析，找出破案線索，協助鎖定作案嫌疑人，為後續刑偵行動提供有效支援。

過去一年，梁沛庭高效完成上級所交託的各項工作，經常廢寢忘餐，爭取盡速整理和分析罪案資料，讓執法部門把握行動先機，迅速偵破嚴重罪案，對社會法治貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向梁沛庭首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

nação, tem organizado patrulhamentos e inspeções para cada equipa de trabalho de forma proporcional, permitindo com estas operações de inspeção distribuídas em diferentes zonas, resultados evidentes na prevenção criminal.

No último ano, Lou Lap U esforçou-se persistentemente na prevenção e no combate aos crimes de furto, perante os actos criminosos dos assaltantes enfrentou vários desafios, através das técnicas de investigação que domina, nunca se mostrou desanimado, conseguiu perceber as ligações entre os casos e efectuou a respectiva análise, possibilitando assim a resolução de vários casos de furto em residência, que permitiram reprimir com eficácia a ocorrência de casos semelhantes, contribuindo para a salvaguarda da tranquilidade e segurança, bem como dos bens da população.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lou Lap U, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 108/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Leong Pui Teng, na Polícia Judiciária desde 1998, encontra-se actualmente a exercer funções na Divisão de Informações em Geral do Departamento de Informações e Apoio.

Leong Pui Teng possui uma enorme experiência nos trabalhos de investigação criminal e de recolha e análise de informações e tem demonstrado uma atitude positiva e espírito de iniciativa. Cumprindo sempre com eficácia as missões que lhe foram atribuídas tornou-se, pois, merecedor de muitos louvores atribuídos por esta Polícia. Perante casos graves de circunstância complicada, o senhor Leong conseguiu ultrapassar as dificuldades objectivas, efectuando a análise de dados com técnica profissional, à procura de indícios cruciais, obtendo êxito na confirmação da identidade do autor, facultando o apoio eficaz à operação de investigação criminal.

Durante o ano, Leong Pui Teng cumpriu com eficácia as missões que lhe foram atribuídas, trabalhou durante muitas horas sem qualquer interrupção, organizando e analisando os dados de crime com o mais rápido possível para que a entidade da execução de lei pudesse desmantelar casos graves, dando assim um contributo relevante para a segurança da sociedade.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Leong Pui Teng, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 109/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局李寶輝首席刑事偵查員，於1999年入職，現隸屬刑事調查廳縱火罪案調查科。

李寶輝作為偵查小隊隊長，以其鍥而不捨的精神和專業的偵查技術，帶領隊員發揮團隊執法力量，協助局方偵破多宗縱火及毀損案件，工作表現優秀，能力備受肯定。

過去一年，李寶輝盡心盡責，與隊員一起努力克服偵查工作所遇到的各種困難，從現場殘存證據中找出破案線索，協助局方偵破北區的土毀損案、龍嵩街司法警察局車輛毀損案，以及風順堂區、花王堂區和北區多宗縱火案，為維護市民的人身財產安全和社會法治貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款的規定，經司法警察局局長建議，現特向李寶輝首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 110/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局劉志敏首席刑事偵查員，於2002年入職，現隸屬博彩及經濟罪案調查廳博彩罪案調查處。

劉志敏工作態度積極、勤懇而認真，處事審慎，每每能高效完成上級所交託的任務；即使遇上複雜的案件，劉志敏都能沉着應對，並以紮實的專業知識和幹練的刑偵技巧協助部門屢破涉及博彩的嚴重罪案。

過去一年，劉志敏以其豐富的執法經驗協助偵破多宗案件，在偵辦2013年12月一宗因討債而起的勒索案過程中，更發揮了

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 109/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lei Pou Fai, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Secção de Investigação e Combate aos Crimes de Fogo Posto do Departamento de Investigação Criminal.

Lei Pou Fai, na qualidade do chefe da equipa de prevenção, com espírito de perseverança e dominando as técnicas de investigação profissional, tem liderado a sua equipa na execução da lei, ajudando esta Instituição na resolução de diversos casos de fogo posto e de danos, bem como, tem mostrado um excelente desempenho no trabalho e a sua capacidade mereceu reconhecimento.

No último ano, Lei Pou Fai tem trabalhado com total empenho e responsabilidade, ultrapassado, juntamente com a sua equipa de trabalho, diversas dificuldades encontradas durante o trabalho de investigação, procurando encontrar pistas eventualmente existentes nas provas recolhidas no local de crime, possibilitou a esta Instituição a resolução de um caso de danos a um táxi ocorrido na zona Norte, um caso de danos a veículo da PJ que se encontrava na Rua Central e casos de fogo posto ocorridos nas zonas de São Lourenço, de Santo António e na zona Norte, contribuindo para a salvaguarda da segurança e dos bens da população de Macau, bem como, da sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lei Pou Fai, a Menção de Mérito Excepcional, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 110/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lao Chi Man, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2002, encontra-se actualmente ao serviço da Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Lao Chi Man tem demonstrado uma atitude zelosa, diligente, séria e rigorosa no trabalho, cumprindo com grande eficácia todas as tarefas que lhe foram atribuídas pelos superiores. Mesmo enfrentando casos de grande complexidade, Lao Chi Man conseguiu lidar com serenidade com todas as situações, ajudando a subunidade na resolução de vários casos graves relacionados com o jogo mediante os seus sólidos conhecimentos profissionais e capacidades técnicas de investigação.

Ao longo do ano, Lao Chi Man, através da larga experiência no trabalho policial, tem contribuído para a resolução de vários casos. Durante a investigação de um caso de extorsão

重要的協調作用，全力協助上級和所屬刑偵團隊調查搜證，最終在極短時間內偵破案件，並拘捕集團主腦及其他涉案人士，為維護社會法治作出了重要貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向劉志敏首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 111/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局賴文威首席刑事偵查員，於2004年入職，現任職於情報及支援廳特別調查處。

賴文威處事審慎認真，積極進取，善於運用其專業知識在刑事調查中，且嚴於律己，勇於承擔，執行職務時能發揮組織和協調作用，協助部門偵破多宗嚴重罪案，表現深受稱許。

過去一年，賴文威工作成績優異，尤為突出的是協助部門徹底瓦解一個由黑社會操縱、專門實施為賭博的高利貸罪行已近3年的龐大犯罪集團；在該案的偵辦過程中，賴文威在同僚的配合下對涉案犯罪團夥進行長時間監控和嚴密調查，至去年6月時機成熟，採取果斷行動，拘捕集團主腦在內的多名涉案嫌犯，為維護社會法治作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向賴文威首席刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

relacionado com a cobrança de dívidas ocorrido em Dezembro de 2013, desempenhou um papel crucial no trabalho de coordenação, estando sempre ao dispor dos seus superiores e da sua equipa de trabalho na investigação e recolha de provas, o que permitiu resolver o caso com grande rapidez, detendo o líder da rede e os restantes suspeitos, dando assim um contributo relevante para a defesa da sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lao Chi Man, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 111/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal principal, Lai Man Vai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2004, desempenha actualmente funções na Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio.

Lai Man Vai tem demonstrado seriedade, rigor e entusiasmo no seu trabalho, sendo hábil em aplicar os seus conhecimentos profissionais na investigação criminal. Além disso, este investigador manifesta sempre um alto grau de autodisciplina e responsabilidade e, desempenhando o seu papel na organização e coordenação no trabalho, tem ajudado a sua subunidade na resolução de vários casos graves. O seu desempenho relevante granjeou-lhe o elogio dos superiores e colegas.

No ano passado, este investigador teve um desempenho excelente, tendo ajudado a sua subunidade na resolução de vários casos graves, destacando-se o desmantelamento de um grande grupo criminoso organizado por uma associação secreta que, durante cerca de três anos, se dedicou exclusivamente à prática do crime de usura para jogo. Na investigação deste caso, Lai Man Vai, com a cooperação dos seus colegas, efectuou uma vigilância e controlo durante um longo período e uma averiguação profunda em relação ao mesmo grupo. Em Junho do ano passado, os investigadores desencadearam no momento propício uma operação resoluta na qual foram detidos vários suspeitos, incluindo o cabecilha deste grupo, dando assim um contributo relevante para salvaguarda da dignidade do Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal principal, Lai Man Vai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal principal, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 112/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局曾志輝一等刑事偵查員，於2007年入職，曾任職於侵犯人身罪案調查科及特別調查處，現在情報及支援廳負責跟進嚴重罪案的偵查和其他支援工作。

曾志輝勤奮盡責，堅韌沉著，且洞悉力強。為妥善執行上級指派的任務，曾志輝廢寢忘餐，爭取在最短時間內做好部署，行動期間表現機敏，同時重視下屬的安全，其認真、嚴謹和專業的工作態度，獲得上級和下屬的肯定和稱許。

過去一年，曾志輝除了出色地履行職務以外，還為其他重要偵查工作提供高效支援，與團隊一起不懈努力，克服重重困難，成功搜集到涉及多個不法團夥犯罪動向的關鍵資料，對打擊犯罪、維護社會法治貢獻卓著。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款和第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向曾志輝一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予直接晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 113/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局麥廣志一等刑事偵查員，於1999年入職，現隸屬刑事調查廳毒品罪案調查處。

麥廣志多年來針對涉毒罪案進行情報收集、分析和案件偵查工作，嚴謹認真，無懼困難，在預防和打擊毒品犯罪方面有傑出表現，多次協助部門偵破吸毒販毒案件。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 112/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Chang Chi Fai, em exercício de funções na Polícia Judiciária desde 2007, desempenhou funções na Secção de Investigação de Crimes Contra a Pessoa e Divisão de Investigação Especial, encontra-se actualmente no Departamento de Informações e Apoio, assumindo responsabilidade pela investigação criminal dos casos graves e outros trabalhos de apoio.

Chang Chi Fai tem revelado dedicação, responsabilidade, persistência, calma e perspicácia no seu trabalho. Para cumprir melhor as tarefas superiormente designadas, este investigador trabalha durante horas sem interrupção para que sejam concluídos os preparativos das operações no período mais curto possível. Durante as acções realizadas o mesmo manifestou sempre a sua inteligência e agilidade e deu importância à segurança dos seus subordinados. A sua atitude séria, prudente e profissional no trabalho granjeou-lhe o reconhecimento e elogio dos superiores e colegas.

No ano passado, Chang Chi Fai, além de ter cumprido as suas funções com distinção, prestou ainda apoio de alta eficácia aos outros trabalhos importantes de investigação criminal e dedicou-se, conjuntamente com a sua equipa, na superação de diversas dificuldades, conseguindo recolher as informações cruciais relativas às tendências dos vários grupos criminosos, dando assim um contributo relevante para o combate ao crime e a salvaguarda da dignidade do Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Chang Chi Fai, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a sua progressão directa para a categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 113/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Mak Kuong Chi, em funções na Polícia Judiciária desde 1999, encontra-se actualmente a desempenhar funções na Divisão de Investigação e Combate ao Tráfico de Estupefacientes do Departamento de Investigação Criminal.

Ao longo dos anos, Mak Kuong Chi tem revelado uma atitude rigorosa e séria, destemido diante das dificuldades enfrentadas no trabalho de recolha e análise das informações e na investigação de casos que envolvem estupefacientes, assim como na prevenção e combate aos crimes ligados à droga, o investigador tem mostrado um desempenho excelente, apoiando essa divisão na resolução de vários casos de consumo e tráfico de droga.

過去一年，麥廣志為遏止毒品犯罪不辭勞苦，憑藉其專業知識和偵查技巧，迅速掌握毒販和吸毒人士的動向，並進行周密部署，最終協助部門偵破涉及越南籍人士團夥販毒、青少年販毒以及郵遞販毒等多宗案件，為維護社區安寧和社會法治作出了卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向麥廣志一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉階為司法警察局第三職階一等刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 114/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局陳麗蓉一等刑事偵查員，於2008年入職，一直隸屬於博彩及經濟罪案調查廳博彩罪案調查處。

陳麗蓉心思縝密，分析力強，且處事認真，能出色地完成上級所交託的任務，並以其幹勁和刑偵經驗，協助部門偵破多宗高利貸、剝奪他人行動自由、詐騙和盜竊等罪案。

過去一年，陳麗蓉在預防和打擊博彩犯罪方面作出了卓越貢獻，在一宗涉及三百萬元與博彩有關的電腦詐騙案偵辦過程中，其工作表現尤為突出，憑着積累經年的辦案經驗及洞悉能力，鏗而不捨地進行調查搜證，最終找出破案線索，協助部門將嫌疑人緝拿歸案，有效震懾了侵害本澳博彩業利益的犯罪份子。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向陳麗蓉一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

No ano passado, o investigador demonstrou zelo e abnegação no combate a este tipo de crimes, com os seus conhecimentos profissionais e a técnica de investigação adquiridos, conseguiu-se identificar rapidamente as actividades de traficantes e consumidores de droga, preparando as operações de forma eficiente, isto tudo foi uma grande ajuda para a sua divisão na resolução de casos de tráfico de estupefacientes de uma organização vietnamita, de tráfico praticado por jovens e através de correio, dando por isso um contributo relevante para garantir a segurança e salvaguardar a sociedade de direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Mak Kuong Chi, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de progressão à categoria de investigador criminal de 1.ª classe, 3.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 114/2014

Menção de Mérito Excepcional

A investigadora criminal de 1.ª classe, Chan Lai Iong, em funções na Polícia Judiciária desde 2008, tem trabalhado na Divisão de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo do Departamento de Investigação de Crimes relacionados com o Jogo e Económicos.

Chan Lai Iong tem demonstrado uma atitude meticulosa e séria, possui uma forte capacidade de análise, consegue concluir perfeitamente as tarefas atribuídas, com a sua motivação e experiência de investigação, tem ajudado essa divisão a resolver vários casos de agiotagem, sequestro, burla e furto.

No ano passado, esta investigadora deu contributos positivos no trabalho de prevenção e combate aos crimes relacionados com o jogo. Num dos casos, em que o montante envolvido era de 3 milhões patacas, numa burla informática, durante a resolução deste caso, Chan Lai Iong mostrou um desempenho excelente, usando especialmente a experiência de investigação obtida nos anos anteriores e a sua perspicácia, efectuou persistentemente investigações e recolhas de provas, até conseguir encontrar pistas que levassem a sua divisão à deter o suspeito, o que poderá servir de dissuasor para os criminosos que põem em causa os interesses do sector do jogo em Macau.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo à investigadora criminal de 1.ª classe, Chan Lai Iong, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 115/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局郭彬彬一等刑事偵查員，於2008年入職，曾分別任職於有組織罪案調查處及前情報處，現職於情報及支援廳特別調查處。

郭彬彬處事認真，善於凝聚團隊力量，與工作夥伴同心協力，出色地完成上級指派的任務，亦因此其本人及所屬工作團隊屢獲嘉許。

過去一年，郭彬彬無懼艱辛，以其沉穩、幹練執行偵查工作，仔細分析案情，整理重要數據，努力找出破案線索，備受上級和同事的肯定和讚賞；此外，其又分擔團隊繁重的情報工作，讓整體執法效率提高，為維護社會法治作出卓越貢獻。

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向郭彬彬一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 116/2014 號保安司司長批示

卓越功績獎

司法警察局馬俊傑一等刑事偵查員，於2009年入職，現職於情報及支援廳技術偵查處。

馬俊傑在其工作崗位上一直表現優秀，對上級安排的任務悉力以赴，從不畏難，並以高效的技術支援協助部門偵破多宗重大案件，為其所屬工作團隊贏得嘉許。

過去一年，馬俊傑在工作上保持高度投入感，不計辛勞，敢於承擔，多次運用其專業知識和刑偵技巧分析案情，取得有助偵破案件的重要資料和線索，對後續執法行動作出有效支援，為維護社會法治作出卓越貢獻。

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 115/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Kuok Pan Pan, na Polícia Judiciária desde 2008, desempenhou funções na Divisão de Investigação e Combate ao Banditismo e na então Divisão de Informações, exerce actualmente funções na Divisão de Investigação Especial do Departamento de Informações e Apoio.

O senhor Kuok tem demonstrado uma atitude de seriedade e, ao longo do tempo, tem se dedicado a estimular os colegas a terem espírito de equipa, apoiando os esforços de ajuda mútua, cumprindo com eficácia as missões que lhe foram atribuídas pelo superior hierárquico, atraindo assim o elogio para si e o seu grupo de trabalho.

Durante o ano, Kuok Pan Pan executou, sem receio, o trabalho de investigação com calma e rigor, analisando os casos com pormenor, organizando os dados importantes, à procura de indícios cruciais, granjeando assim o elogio e o reconhecimento do superior hierárquico e colegas de trabalho. Além disso, Kuok Pan Pan tem compartilhado o trabalho de informações importantes e complicados da equipa, elevando a eficácia da execução de lei em geral, assegurando assim a dignidade da sociedade de Direito.

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Kuok Pan Pan, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 116/2014

Menção de Mérito Excepcional

O investigador criminal de 1.ª classe, Ma Chon Kit, na Polícia Judiciária desde 2009, encontra-se destacado na Divisão de Investigação Tecnológica do Departamento de Informações e Apoio.

Ma Chong Kit tem demonstrado excelência no local de trabalho, cumprindo com eficácia as missões que lhe foram dadas pelo superior hierárquico. Sem receio, ajudou as subunidades de investigação no desmantelamento de muitos casos graves com o seu apoio técnico eficaz, granjeando assim o elogio para o seu grupo de trabalho.

Durante o ano, o senhor Ma tem demonstrado o alto grau de empenho e responsabilidade no trabalho, utilizando muitas vezes o seu conhecimento profissional e técnica de investigação criminal para analisar a situação do acontecimento, com a fim de obter os indícios e dados importantes para ajudar a desmantelar os casos e facultar o apoio eficaz da execução de lei, assegurando assim a dignidade da sociedade de Direito.

基於此，根據第5/2006號法律第十八條第一款及第二款第(一)項的規定，經司法警察局局長建議，現特向馬俊傑一等刑事偵查員頒授卓越功績獎，並准予為晉升為司法警察局第一職階首席刑事偵查員的效力而減少一年服務時間的時限，以資鼓勵。

二零一四年六月十一日

保安司司長 張國華

第 120/2014 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“理光(香港)有限公司”簽訂“為男倉醫療部『租賃影印機一部』(租賃期為五年)”之合同。

二零一四年六月十七日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月三日作出之批示：

李錦昌工程師——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第(一)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年八月一日起，以定期委任方式續任為澳門監獄獄長，為期二年。

呂錦雲學士——根據第15/2009號法律第五條及第25/2000號行政法規第三條第一款第(一)項的規定，並維持先前有關委任的依據，自二零一四年八月一日起，以定期委任方式續任為澳門監獄副獄長，為期二年。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月四日作出之批示：

張玉坤副警務總監(編號114781)——根據一月三十日第5/95/M號法令第三條b)項及第五條，以及經十二月三十日第66/94/M號法令核准的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百零五條第一款a)項、第一百零七條第一款及第二款的規定，並維

Nestes termos, ao abrigo do disposto no n.º 1 e alínea 1) do n.º 2 do artigo 18.º da Lei n.º 5/2006, e sob proposta do director da Polícia Judiciária, atribuo ao investigador criminal de 1.ª classe, Ma Chon Kit, a Menção de Mérito Excepcional e autorizo a redução de um ano no tempo de serviço para efeitos de acesso à categoria de investigador criminal principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária, para servir de estímulo.

11 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aluguer de uma máquina fotocopiadora (durante 5 anos) para os Serviços Clínicos da Ala Masculina, a celebrar com a empresa «Ricoh Hong Kong Limited».

17 de Junho de 2014.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 3 de Junho de 2014:

Engenheiro Lee Kam Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Licenciada Loi Kam Wan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora do EPM, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 3.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 25/2000, a partir de 1 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Junho de 2014:

Cheong Iok Kuan, superintendente n.º 114 781 — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, nos termos dos artigos 3.º, alínea b), e 5.º do Decreto-Lei n.º 5/95/M, de 30 de Janeiro, conjugados com os artigos 105.º, n.º 1, alínea a), e 107.º, n.ºs 1 e 2, do EMFSM,

持先前有關委任的依據，自二零一四年八月四日起，以定期委任方式續任為澳門保安部隊高等學校副校長，為期一年。

二零一四年六月十七日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Agosto de 2014, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 17 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社會文化司司長辦公室

第 98/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席戴祖義或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“日麗汽車美容及用品有限公司”簽訂為體育發展局轄下路環小型賽車場提供技術支援服務之合同。

二零一四年六月十日

社會文化司司長 張裕

第 102/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門奧圖邁傢俱建材有限公司”簽訂為橫琴島澳門大學新校區活動間板道軌路線優化與教育學院幼兒教育室供應及安裝活動間板的合同。

二零一四年六月十一日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 98/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, José Maria da Fonseca Tavares, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de assistência técnica ao Kartódromo de Coloane afecto ao Instituto do Desporto, a celebrar com os «Serviços de Limpeza e Lavagem de Automóvel e Venda de Acessórios Solar Limitada».

10 de Junho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 102/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao melhoramento do sistema de calhas para as divisórias móveis e dobráveis no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin e ao fornecimento e instalação de divisórias móveis e dobráveis para a sala de educação pré-escolar da Faculdade de Ciências da Educação, a celebrar com a «澳門奧圖邁傢俱建材有限公司».

11 de Junho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 103/2014 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“百老匯電腦廣場”簽訂為橫琴島澳門大學新校區健康科學學院供應及安裝光學神經成像/光譜分析系統的合同。

二零一四年六月十一日

社會文化司司長 張裕

二零一四年六月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運輸工務司司長辦公室**第 33/2014 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第70/93/M號法令第三條第一款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第124/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示：

- 一、以定期委任方式委任張紹基為地圖繪製暨地籍局局長，自二零一四年六月二十九日起為期一年。
- 二、因本委任所產生的負擔，由地圖繪製暨地籍局的預算承擔。
- 三、以附件形式公佈委任依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一四年六月十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 103/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Zhao Wei, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao fornecimento e instalação da *Near-infrared Spectroscopy* na Faculdade de Ciências da Saúde no novo campus da Universidade de Macau na Ilha de Hengqin, a celebrar com a «Broadway Computador Plaza».

11 de Junho de 2014.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Junho de 2014. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 33/2014**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 70/93/M, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Cheong Sio Kei para exercer o cargo de director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, pelo período de um ano, a partir de 29 de Junho de 2014.
2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.
3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

17 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io.*

附件

ANEXO

委任張紹基擔任地圖繪製暨地籍局局長一職的依據如下：

——職位出缺；

——張紹基的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任地圖繪製暨地籍局局長一職。

學歷：

——台灣成功大學測量工程學士；

——中國政法大學法律學士；

——廣州中山大學行政管理碩士；

——中國人民大學土地管理博士。

專業簡歷：

——1993年11月起 地圖繪製暨地籍司高級技術員；

——1997年1月至1998年6月 地圖繪製暨地籍司助理；

——1998年6月至1998年11月 地圖繪製暨地籍司地圖繪製廳廳長；

——1998年11月至1999年12月 地圖繪製暨地籍司副司長；

——1999年12月至2009年6月 地圖繪製暨地籍局代局長；

——2009年6月至2014年6月 環境保護局局長；

——2009年7月起 環境諮詢委員會秘書長；

——2011年6月起 環保與節能基金行政管理委員會主席。

Fundamentos da nomeação de Cheong Sio Kei para o cargo de director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

— Vacatura do cargo;

— Cheong Sio Kei possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em Engenharia Geográfica, pela Universidade Nacional Cheng Kung de Taiwan;

— Licenciatura em Direito, pela Universidade de Ciência Política da China;

— Mestrado em Gestão Administrativa, pela Universidade Sun Yat-Sen de Cantão;

— Doutoramento em Gestão de Solos, pela Universidade Renmin da China.

Currículo profissional:

Desde Novembro de 1993 Técnico superior na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Janeiro de 1997 a Junho de 1998 Adjunto na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Junho de 1998 a Novembro de 1998 Chefe do Departamento de Cartografia na Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Novembro de 1998 a Dezembro de 1999 Subdirector da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

De Dezembro de 1999 a Junho de 2009 Director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, em regime de substituição;

De Junho de 2009 a Junho de 2014 Director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Desde Julho de 2009 Secretário-Geral do Conselho Consultivo do Ambiente;

Desde Junho de 2011 Presidente do Conselho Administrativo do Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética.

第 34/2014 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 34/2014

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、轉授予地圖繪製暨地籍局局長張紹基作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同及散位合同的續訂；

(九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同及散位合同；

(十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與地圖繪製暨地籍局人員有關的編制外合同及散位合同；

(十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

(十三) 批准地圖繪製暨地籍局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 批准地圖繪製暨地籍局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

(十五) 批准地圖繪製暨地籍局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在地圖

1. É subdelegada no director da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, Cheong Sio Kei a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal dos quadros e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Conceder a exoneração e a rescisão de contratos além do quadro e de assalariamento, nos termos legais;

10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a apresentação do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a participação do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

15) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações

繪製暨地籍局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂合同無關的文件；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於地圖繪製暨地籍局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以\$300,000.00（澳門幣叁拾萬元）為限，倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，有關金額的上限減半；

(二十) 批准支付部門運作所需的確定及必要開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊（書刊或電子刊物）開支；

(二十一) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；

(二十二) 批准簽發存檔於該局的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署屬地圖繪製暨地籍局職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件；

(二十四) 批准金額不超過\$10,000.00（澳門幣壹萬元）的交際費；

(二十五) 批准報廢由地圖繪製暨地籍局負責及被視為對部門運作已無用處的財產。

二、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，地圖繪製暨地籍局局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一四年六月二十九日起生效。

二零一四年六月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

de actividade fora do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e de serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, até ao montante de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração do contrato escrito;

20) Autorizar o pagamento das despesas certas e indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos serviços, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;

22) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

25) Autorizar o abate dos bens patrimoniais a cargo da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro que forem julgados incapazes para o serviço.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o director dos Serviços de Cartografia e Cadastro pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Junho de 2014.

19 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

第 35/2014 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第124/2009號行政命令第六款的規定，作出本批示。

一、轉授予環境保護局代局長韋海揚作出下列行為的權限：

(一) 簽署任用書；

(二) 授予職權並接受名譽承諾；

(三) 根據現行法例，准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要而移轉假期作出決定；

(四) 經法理前提之審查後，批准臨時委任、續任，以及將臨時委任或定期委任轉為確定委任；

(五) 批准編制內人員、編制外合同及散位合同制度人員在職程職級內的職階變更；

(六) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(七) 根據現行適用法例的規定，批准將經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律規定的年資獎金及津貼和將第8/2006號法律核准的公務人員公積金制度規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(八) 在無須變更報酬條件下，批准編制外合同、散位合同及個人勞動合同的續訂；

(九) 根據法例的規定，准許免職及解除編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(十) 以澳門特別行政區的名義，簽訂所有與環境保護局人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(十一) 簽署計算及結算有關人員服務時間的證明文件；

(十二) 批准以超時或輪班制度按法律訂定之限度提供服務；

(十三) 批准環境保護局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(十四) 批准環境保護局人員參加在澳門特別行政區舉辦的會議、研討會、座談會、專題講座及其他同類活動；

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2014

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 6 da Ordem Executiva n.º 124/2009, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É subdelegada no director, substituto, da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, Vai Hoi Ieong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação do compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a transferência de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

4) Autorizar a nomeação provisória, a recondução e converter as nomeações provisórias ou em comissão de serviço em definitivas, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a mudança de escalão nas categorias das carreiras de pessoal do quadro e do pessoal contratado além do quadro e em regime de assalariamento;

6) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por faltas por motivo de doença;

7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e Lei n.º 2/2011, e a atribuição do tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, tendo presente as disposições legais aplicáveis;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Conceder a exoneração e a rescisão de contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho, nos termos legais;

10) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro, de assalariamento e individual de trabalho relativos a pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

11) Assinar as certidões de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo respectivo pessoal;

12) Autorizar a prestação de serviço por turnos ou em regime de horas extraordinárias até ao limite previsto na lei;

13) Autorizar a apresentação do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental e seus familiares às Juntas de Saúde, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

14) Autorizar a participação do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十五) 批准環境保護局人員公幹，但以該等人員有權收取三天日津貼的公幹情況為限；

(十六) 批准處於長期無薪假狀況的公務員及處於在環境保護局編制以外工作的其他狀況的公務員請求回任的申請；

(十七) 批准返還與擔保承諾或執行與澳門特別行政區簽訂合同無關的文件；

(十八) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；

(十九) 批准作出登錄於澳門特別行政區預算開支表一章中，關於環境保護局執行工程和取得資產及勞務的開支，但以 \$800,000.00 (澳門幣捌拾萬元) 為限，倘獲豁免進行諮詢及/或訂立書面合同，有關金額的上限減半；

(二十) 批准支付部門運作所需的確定及必要開支，如動產租賃開支、公共地方的開支、保險開支、清潔、除蟲、保養及保安開支、水、燃氣及電力開支、交通及通訊服務開支、以及期刊(書刊或電子刊物)開支；

(二十一) 以澳門特別行政區名義，簽署有關擬本已獲核准的合約的所有公文書；

(二十二) 批准簽發存檔於該局的文件之證明，但法律另有規定者除外；

(二十三) 簽署屬環境保護局職責範圍內致澳門特別行政區各實體及機構的文件；

(二十四) 批准金額不超過 \$10,000.00 (澳門幣壹萬元) 的交際費；

(二十五) 批准報廢由環境保護局負責及被視為對部門運作已無用處的財產。

二、透過經運輸工務司司長確認並在《澳門特別行政區公報》公佈的批示，環境保護局代局長認為有利於該局良好運作時，可將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、本批示自二零一四年六月二十九日起生效。

二零一四年六月十九日

運輸工務司司長 劉仕堯

15) Determinar deslocações do pessoal da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo até três dias;

16) Autorizar os pedidos de regresso ao serviço dos funcionários em situação de licença de longa duração e em situações de actividade fora do quadro da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

17) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

18) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

19) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e de serviços, inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento da Região Administrativa Especial de Macau relativo à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, até ao montante de \$ 800 000,00 (oitocentas mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta e/ou a celebração do contrato escrito;

20) Autorizar o pagamento das despesas certas e indispensáveis, necessárias ao funcionamento dos serviços, como sejam as despesas com a locação de bens móveis, com condomínio, com seguros, com limpeza, desinfestação, manutenção e segurança, com água, gás e electricidade, com serviços de transporte e telecomunicações bem como com publicações periódicas (em suporte de papel ou informático);

21) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devem ser precedidos da aprovação das respectivas minutas;

22) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados nos respectivos Serviços, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 10 000,00 (dez mil patacas);

25) Autorizar o abate dos bens patrimoniais a cargo da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental que forem julgados incapazes para o serviço.

2. Por despacho a publicar em *Boletim Oficial*, homologado pelo Secretário para os Transportes e Obras Públicas, o director, substituto, dos Serviços de Protecção Ambiental pode subdelegar no pessoal de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso dos poderes subdelegados aqui conferidos, cabe recurso hierárquico necessário.

5. O presente despacho produz efeitos a partir de 29 de Junho de 2014.

19 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

表揚**Louvor**

在張紹基卸任環境保護局局長並轉任新的職務之際，對其在工作上表現出的專業能力、熱心及專注投入的工作態度，本人予以公開嘉許。

張紹基局長先後在地圖繪製暨地籍局及環境保護局擔任重要職務，在擔任有關職務期間，其一直以高度的責任感及熱誠來執行工作。其專業能力、敬業精神和工作表現值得肯定和嘉許，因此本人對其作公開表揚。

二零一四年六月十七日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零一四年六月二十日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

No momento em que cessa funções de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para assumir um novo cargo, é justo destacar a competência profissional, dedicação e disponibilidade com que Cheong Sio Kei sempre desempenhou as suas funções.

O director Cheong Sio Kei, no desempenho de funções de grande relevância e responsabilidade quer na Direcção dos Serviços de Cartografia quer na Cadastro e Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, sempre mostrou elevado sentido de responsabilidade e empenho. Pela sua capacidade profissional, espírito de dedicação e desempenho, é-me grato e justo distinguir publicamente Cheong Sio Kei, conferindo-lhe público louvor.

17 de Junho de 2014.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 20 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

立法會輔助部門**SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA****議決摘錄****Extractos de deliberações**

立法會執行委員會於二零一四年六月十三日議決如下：

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 13 de Junho de 2014:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款之規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的最後成績名單中排名第一的譚君樂獲臨時委任為本會輔助部門編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員，以填補經第14/2008號法律及第1/2010號法律修訂的第11/2000號法律所設立而尚未填補之空缺。

Carlos António Tam, classificado em primeiro lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, na redacção vigente, indo ocupar o lugar criado pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010, e ainda não provido.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第四款之規定，在二零一四年五月二十一日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組公布的最後成績名單中排名第二的李國豪獲臨時委任為本會輔助部門編制內中葡翻譯員職程第一職階一等翻譯員，以填補經第14/2008號法律及第1/2010號法律修訂的第11/2000號法律所設立而尚未填補之空缺。

Lei Kuok Hou, classificado em segundo lugar no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 21/2014, II Série, de 21 de Maio — nomeado, provisoriamente, intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor, nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 4, do ETAPM, na redacção vigente, indo ocupar o lugar criado pela Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010, e ainda não provido.

二零一四年六月十七日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 17 de Junho de 2014. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

批示摘錄

Extractos de despachos

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由終審法院院長辦公室管理委員會於二零一四年五月十六日批准及行政長官於二零一四年六月九日核准之終審法院院長辦公室二零一四年財政年度本身預算之第一次修改：

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração do orçamento privativo do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância para o ano económico de 2014, autorizada por deliberação do Conselho Administrativo deste Gabinete, de 16 de Maio de 2014 e aprovada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 9 de Junho de 2014:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						經常開支 Despesas correntes		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
1-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,900,000.00	
1-02-1	01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,100,000.00	
	01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
1-02-1	01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	250,000.00	
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
1-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações	400,000.00	
1-02-1	01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	45,000.00	
	01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
1-02-1	01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	40,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	330,000.00	
1-02-1	01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	50,000.00	
1-02-1	01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	1,300,000.00	
1-02-1	01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	850,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
1-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	2,700,000.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
1-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	2,000,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
1-02-1	02	01	01	00	00	建設及大型裝修 Construções e grandes reparações		3,000,000.00
1-02-1	02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria	630,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
1-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		300,000.00
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	01	00	電費 Energia eléctrica		300,000.00
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
1-02-1	02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	300,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
1-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	300,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
1-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		645,000.00
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
1-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		12,550,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte pa- tronal)	200,000.00	
5-02-0	05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		250,000.00
						資本開支 Despesas de capital		
	07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
1-02-1	07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		350,000.00
<i>總額</i> <i>Total</i>							17,395,000.00	17,395,000.00

摘錄自辦公室主任於二零一四年六月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規，以及經十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階技術工人陳耀彬之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 9 de Junho de 2014:

Chan Io Pan, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

摘錄自辦公室主任於二零一四年六月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級技術輔導員顧家駒、梁家輝及吳慕繁的編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(七)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員古慧思的編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一四年六月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第(六)項，八月三日第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室第一職階特級行政技術助理員Silvia de Assis的編制外合同更改為第二職階，薪俸點315，由二零一四年六月十四日起生效。

二零一四年六月十九日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一四年六月九日核准之檢察長辦公室二零一四年財政年度本身預算第一次修改：

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 12 de Junho de 2014:

Ku Ka Koi, Leung Ka Fai e Ng Mo Fan, adjuntos-técnicos especialistas, 1.º escalão, contratados além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ku Wai Si, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Junho de 2014:

Silvia de Assis, assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 2.º escalão, índice 315, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, desde 14 de Junho de 2014.

Gabinete do Presidente do Tribunal da Última Instância, aos 19 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2014, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 9 de Junho do mesmo ano:

檢察長辦公室二零一四財政年度本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2014

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	6,000,000.00	
01	01	01	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	900,000.00	
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		5,000,000.00
01	01	02	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	140,000.00	
01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
01	01	03	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	10,000.00	
01	01	05	00	00	臨時人員工資 Salários do pessoal eventual		
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	100,000.00	
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	900,000.00	
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	99	其他 Outros		200,000.00
01	01	08	00	00	固定及長期招待費 Representação certa e permanente	80,000.00	
01	01	09	00	00	聖誕津貼 Subsídio de Natal	500,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	10	00	00	假期津貼 Subsídio de férias	200,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais		1,000,000.00
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário		800,000.00
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	1,800,000.00	
01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	1,450,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	500,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	250,000.00	
02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança		1,330,000.00
02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	900,000.00	
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	200,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	700,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度(僱主方) F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		400,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional		6,000,000.00
					總額 Total	14,730,000.00	14,730,000.00

摘錄自檢察長於二零一四年五月十五日作出的批示：

Rosa Tcheu Beck Han Pon——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階特級技術輔導員之編制外合同自二零一四年七月二日起續期兩年。

鄧穎茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等行政技術助理員之編制外合同自二零一四年七月十六日起續期兩年。

陳妙玲——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第一職階三等翻譯員之定期委任自二零一四年七月十八日起續任兩年。

李詠儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席技術

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Maio de 2014:

Rosa Tcheu Beck Han Pon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2014.

Tang Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2014.

Chan Mio Leng — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2014.

Lei Weng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnica principal, 1.º escalão, neste Ga-

員之編制外合同自二零一四年八月一日起續期兩年。

洪勝健——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同自二零一四年八月一日起續期一年，並由二零一四年七月三十一日起轉為第三職階重型車輛司機。

黃國瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一四年八月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一四年五月二十一日作出的批示：

林夕夢——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其在本辦公室之編制外合同由二零一四年五月二十三日起轉為第二職階一等技術輔導員。

摘錄自檢察長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

劉素芬，屬地圖繪製暨地籍局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，其在本辦公室擔任第二職階一等翻譯之定期委任自二零一四年六月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一四年六月四日作出的批示：

蘇慧妍——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之定期委任自二零一四年六月九日起，為期兩年。

二零一四年六月十七日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

binete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Hong Seng Kin — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Agosto de 2014, e alterada a categoria para motorista de pesados, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Julho de 2014.

Wong Roque Kok Soi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 21 de Maio de 2014:

Lam Chek Mong — alterado o contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 29 de Maio de 2014:

Lao Sou Fan, do quadro de pessoal da DSCC — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como intérprete-tradutora de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 4 de Junho de 2014:

Sou Wai In — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, vigente, a partir de 9 de Junho de 2014.

Gabinete do Procurador, aos 17 de Junho de 2014. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一四年五月八日作出的批示：

洪綺敏——根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 8 de Maio de 2014:

Hong I Man, classificada em segundo lugar no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM

在二零一四年三月十二日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公報的考試成績中排名第二的合格應考人，獲臨時委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自局長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

鄭振威及蕭日獅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其等在本局擔任第一職階一等攝影師及視聽器材操作員的編制外合同自二零一四年八月三日起續期兩年。

二零一四年六月十六日於新聞局

局長 陳致平

n.º 11/2014, II Série, de 12 de Março — nomeada, provisoriamente, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos do director do Gabinete, de 28 de Maio de 2014:

Kong Chan Wai Pedro e Siu Yat Chung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como fotógrafos e operadores de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Junho de 2014.
— O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按簽署人於二零一四年五月十六日作出之批示：

應陳麗萍之請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年六月十七日起予以解除。

按簽署人於二零一四年五月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，法律及司法培訓中心第一職階一等行政技術助理員鄭惠紅的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點240，自二零一四年五月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等行政技術助理員Júlia da Conceição Silva的編制外合同續期一年，自二零一四年七月十日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，第一職階首席技術輔導員黃翠華，屬編制外合同人員，自二零一四年六月十日起終止在本局的職務。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 16 de Maio de 2014:

Chan Lai Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 17 de Junho de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Maio de 2014:

Cheang Wai Hong, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Maio de 2014.

Júlia da Conceição Silva, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2014.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Choi Wa, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 10 de Junho de 2014, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，第一職階一等技術輔導員陳炎斌，屬編制外合同人員，自二零一四年六月十八日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零一四年六月十八日於法務局

局長 張永春

— Para os devidos efeitos se declara que Chan Im Pan, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2014, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 18 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

印 務 局

更 正

因刊登於二零一四年六月四日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組第8737頁，關於地圖繪製暨地籍局的評核名單中文本有不正確之處，現更正如下：

原文為：“徐永熙……”

更正為：“徐永熙……”。

二零一四年六月二十日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Rectificação

Por ter saído inexacta na versão chinesa da lista classificativa da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2014, II Série, de 4 de Junho, a páginas 8737, se rectifica:

Onde se lê: «徐永熙....»

deve ler-se: «徐永熙.....».

Imprensa Oficial, aos 20 de Junho de 2014. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政長官於二零一四年四月二日作出之批示：

Emília da Conceição Cardoso dos Santos——以個人勞動合同方式獲聘於本局任職，為期兩年，自二零一四年六月三日起生效。

摘錄自局長於二零一四年六月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴建國在本局擔任第一職階首席高級技術員的編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周翠雯在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Abril de 2014:

Emília da Conceição Cardoso dos Santos — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de dois anos, para exercer funções nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 3 de Junho de 2014:

Lai Kin Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Chao Choi Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，楊小蘭在本局擔任第三職階勤雜人員的散位合同自二零一四年七月七日起續期一年。

摘錄自局長於二零一四年六月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員吳雪微的散位合同自二零一四年七月二十二日起續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點130點。

摘錄自局長於二零一四年六月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍嘉麗在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一四年八月一日起續期一年。

二零一四年六月十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Leong Sio Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 4 de Junho de 2014:

Ng Sut Mei, auxiliar, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 5 de Junho de 2014:

Ng Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 19 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一四年五月二十三日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，馮惠星碩士及何炳雄學士在本署分別擔任環境衛生及執照部部長及環境衛生處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一四年六月二十日起生效。

按本署管理委員會於二零一四年五月三十日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，甘志威學士、戴漢平學士及李華苞學士在

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 23 de Maio de 2014:

Mestre Fong Vai Seng e licenciado Ho Peng Hung — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe dos Serviços de Ambiente e Licenciamento e chefe da Divisão de Higiene Ambiental, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ambos a partir de 20 de Junho de 2014.

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Maio de 2014:

Licenciados Kam, Chi Wai, Tai, Hon Peng e Lei Wa Pao — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Vendilhões, chefe da Divisão de Vias Públicas e chefe da Divisão de Reabilitação e Manutenção Urbana, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por os mesmos possuírem competência

本署分別擔任小販事務處處長、道路處處長及城市設施維修處處長的定期委任獲續任一年，皆自二零一四年七月一日起生效。

profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, todos a partir de 1 de Julho de 2014.

二零一四年六月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Junho de 2014. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

決議摘錄

按照行政管理委員會二零一四年五月二十八日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，*Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva*在本會擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年六月十日作出的批示：

(一) 財政局第三職階特級技術員陳郁葱之父親陳兆忠，退休及撫卹制度會員編號190535，每月的撫卹金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十四條第四款，並配合第二百七十一條第六款及第十款規定，由二零一三年十二月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的385點訂出，該撫卹金為死者所收取退休金的百分之七十金額，並在有關金額上加上兩個根據第2/2011號法律第九條所指的年資獎金之百分之五十。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海事及水務局第一職階顧問高級技術員尚永儉，退休及撫卹制度會員編號171441，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十五年工作年數作計算，由二零一四年五月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的220點訂出，並在有關金額上加上三個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Maio de 2014:

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Junho de 2014:

1. *Chan Sio Chong*, pai de *Chan Iok Chong*, que foi técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de subscritor 190535 do Regime de Aposentação e Sobrevivência — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Dezembro de 2013, uma pensão mensal a que corresponde o índice 385 correspondente a 70% da pensão do falecido, nos termos do artigo 264.º, n.º 4, conjugado com o artigo 271.º, n.ºs 6 e 10, do ETAPM, em vigor, a que acresce o montante relativo a 50% dos 2 prémios de antiguidade, nos termos do artigo 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. *Seong Weng Kim*, técnico superior assessor, 1.º escalão, da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com o número de subscritor 171441 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Maio de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 220 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 15 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一四年六月十三日作出的批示：

(一) 衛生局第八職階一般服務助理員黃煒潤，退休及撫卹制度會員編號19208，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一四年六月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 以定期委任方式擔任仁伯爵綜合醫院領導層助理之衛生局第四職階護士監督Choi Alves Mio Iong，退休及撫卹制度會員編號14788，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一四年六月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的850點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一四年六月十一日作出的批示：

衛生局一級護士周嘉琪，供款人編號6029670，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2014:

1. Vong Vai Ion, auxiliar de serviços gerais, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 19208 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Junho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Choi Alves Mio Iong, enfermeira-supervisora, 4.º escalão, dos Serviços de Saúde, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de enfermeiro-adjunto da Direcção do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, com o número de subscritor 14788 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Junho de 2014, uma pensão mensal correspondente ao índice 850 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Junho de 2014:

Chao Ka Kei, enfermeira, grau 1, dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6029670, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado

定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年六月十二日作出的批示：

民政總署工作人員鍾景揚，供款人編號6166383，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一四年五月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一四年六月十三日作出的批示：

教育暨青年局幼兒教育及小學教育一級教師甄樹林，供款人編號6011614，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一四年六月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第四十條第四款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十四。

按照二零一四年五月十四日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本會擔任職務的編制外合同，自下列日期起續期一年：

毛慶鳳，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月十七日起生效；

李燕華，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月十七日起生效。

按照二零一四年五月二十一日行政管理委員會副主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蘇宗俊在本會擔任第一職階特級行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年八月五日起續期一年。

按照二零一四年五月二十二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，英光耀在本會擔任第一職階首席技術輔導員的編制外合同，自二零一四年七月十七日起續期一年。

no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Junho de 2014:

Chong Keng Jeong, trabalhador do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6166383, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Junho de 2014:

Ian Su Lam, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, com o número de contribuinte 6011614, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Junho de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 40.º, n.º 4, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 14 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Mou Heng Vong, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2014;

Lei In Wa, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Julho de 2014.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração, de 21 de Maio de 2014:

Sou Chong Chon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Agosto de 2014.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Maio de 2014:

Ieng Kuong Io — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2014.

按照二零一四年五月二十八日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁偉良在本會擔任第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，自二零一四年七月十六日起續期一年。

二零一四年六月十九日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 28 de Maio de 2014:

Leong Wai Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Julho de 2014.

Fundo de Pensões, aos 19 de Junho de 2014. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年五月八日之批示：

林凱健碩士、鍾偉晃碩士、陳展東學士、王萌寧碩士、羅芷敏學士、莊莉莘碩士及陳麗冰碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年五月九日之批示：

黃兆筠碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月三日起生效。

按照代局長於二零一四年五月十五日之批示：

陳凱詩碩士、阮文蔚碩士、麥英敏碩士、陳琪瑛學士、林寶華學士及李惠珍碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十二日之批示：

米鵬學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 8 de Maio de 2014:

Mestres Lam Hoi Kin, Chong Wai Fong, licenciado Chan Chin Tong, mestre Wong Mang Neng, licenciada Lo Tsz Man, mestres Chong Lei Peng e Chan Lai Peng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2014:

Mestre Wong Sio Kuan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 15 de Maio de 2014:

Mestres Chan Hoi Si, Un Man Wai, Mak Ieng Man, licenciados Chan Kei Ieng, Lam Pou Wa e mestre Lei Wai Chan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2014:

Licenciada Mai Pang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21

一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一四年七月十日起生效。

二零一四年六月十六日於經濟局

局長 蘇添平

de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局副局長於二零一四年四月四日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，以下工作人員在本局擔任職務的散位合同獲續期一年，職級、職階及日期如下：

陳浩威，第三職階技術工人，自二零一四年六月二日起生效；

葉耀華，第三職階技術工人，自二零一四年六月五日起生效；

麥錦光，第六職階勤雜人員，自二零一四年六月六日起生效；

龔澳華，第六職階技術工人，自二零一四年六月八日起生效；

黃錦源，第七職階技術工人，自二零一四年六月十四日起生效；

畢燕琮，第二職階特級技術輔導員，自二零一四年六月二十七日起生效；

黃健雄，第三職階技術工人，自二零一四年六月十六日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一四年五月十九日的批示：

根據第14/2009號法律第十二條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，在二零一四年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的普通入職開考考試成績中排名第十六的應考人柯超航獲臨時委任為本局人員編制第一職階二等高級技術員。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 4 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalões, e datas a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugados com a Lei n.º 14/2009:

Chan Hou Vai, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 2 de Junho de 2014;

Ip Io Va, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2014;

Mak Kam Kuong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2014;

Kong Ou Va, como operário qualificado, 6.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2014;

Vong Cam Iun, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2014;

Pat In Keng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 27 de Junho de 2014;

Vong Kin Hong, como operário qualificado, 3.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Maio de 2014:

O Chio Hong, candidato classificado em 16.º lugar no concurso comum, de ingresso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2014, II Série, de 26 de Março — nomeado, provisoriamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

按經濟財政司司長於二零一四年六月十六日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(二)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款、第五條、第七條及第121/2009號行政命令第一款的規定，以定期委任方式委任林宇杰為本局預算暨公共帳目處處長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺；

——林宇杰的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任財政局預算暨公共帳目處處長一職。

2. 學歷：

——澳門科技大學公共行政管理碩士；

——澳門大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——財政局編制外合同聘任：

——2003年至2006年，二等高級技術員；

——2006年至2008年，一等高級技術員；

——2008年至2010年，首席高級技術員；

——2010年至今，顧問高級技術員；

——2008年至今，預算暨公共帳目處職務主管。

二零一四年六月十九日於財政局

局長 江麗莉

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2014:

Lam U Kit — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 121/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo;

— Lam U Kit possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Orçamento e Contas Públicas da Direcção dos Serviços de Finanças, que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Mestrado em Gestão e Administração Pública, da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau;

— Licenciatura em Gestão de Empresas, da Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— Contratado além do quadro da DSF:

— De 2003 a 2006, técnico superior de 2.ª classe;

— De 2006 a 2008, técnico superior de 1.ª classe;

— De 2008 a 2010, técnico superior principal;

— De 2010 até presente data, técnico superior assessor;

— Desde 2008 até presente data, chefia funcional da Divisão de Orçamento e Contas Públicas.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Junho de 2014.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年四月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Abril de 2014:

Lai Kit Mei e Ku Sok Chan — contratadas por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, área de difusão de informa-

則》第二十七條第三款c)項的規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黎潔媚及古淑珍，自二零一四年六月三日起擔任本局第一職階二等技術員（統計資料發佈範疇），薪俸點為350，為期六個月。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

譚光雄，為本局第三職階顧問高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660，自二零一四年五月二十七日起（簽署附註之日）生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十三日作出的批示：

林青雲，為本局第一職階二等普查暨調查員，薪俸點為195，屬散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其合同方式改為編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零一四年七月十三日起生效。

摘錄自本人於二零一四年五月二十三日作出的批示：

Orlando da Graça do Espírito Santo，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月九日起生效。

李少昌及黃貝湘，為本局第一職階首席高級技術員（資訊範疇），薪俸點為540，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，分別自二零一四年七月二日及七月二十七日起生效。

黃慧敏，為本局第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點為450，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公

職》，在這些服務中，在該條第27條，第3項，第c)項，第ETAPM，由第87/89/M號法令，於2014年12月21日，在該條第62/98/M號法令，於2014年12月28日，自2014年6月3日起。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2014:

Tam Kuong Hong, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, conjugados com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Maio de 2014 (data de assinatura do averbamento).

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Maio de 2014:

Lam Cheng Wan, agente de censos e inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato actual para contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Julho de 2014.

Por despachos da signatária, de 23 de Maio de 2014:

Orlando da Graça do Espírito Santo, técnico superior assessor, 3.º escalão, índice 650, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Julho de 2014.

Lei Sio Cheong e Vong Pui San, técnicos superior principais, 1.º escalão, índice 540, área de informática, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 e 27 de Julho de 2014, respectivamente.

Wong Wai Man, técnica principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano,

共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月二十九日起生效。

鄧碧瑩，為本局第一職階一等技術員，薪俸點為400，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月三日起生效。

馮麗儀，為本局第一職階首席特級普查暨調查員，薪俸點為345，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

莫紫茵，為本局第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一四年六月十九日起生效。

劉月薇，為本局第一職階首席特級行政技術助理員，屬編制外合同——根據第14/2009號法律第十三條第一款(一)項的規定，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合同獲續期一年，並以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為355，自二零一四年七月十四日起生效。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，本局散位合同第一職階二等普查暨調查員黃綺琪，自二零一四年六月十八日起，即在新聞局擔任職務之日起終止在本局之職務。

二零一四年六月十七日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Julho de 2014.

Tang Pek Ieng, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014.

Fong Lai I, agente de censos e inquéritos especialista principal, 1.º escalão, índice 345, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Maio de 2014:

Mok Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 320, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Junho de 2014.

Lau Iut Mei, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 355, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Julho de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong I Kei, agente de censos de inquéritos de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, cessará as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Junho de 2014, data em que iniciará funções no Gabinete de Comunicação Social.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 17 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月十四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改João José de Almeida Leitão在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階一等行政技術助理員的240點薪俸，由二零一四年三月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年三月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第三款的規定，以附註方式修改林美珍在本局擔任職務的編制外合同條款第三條，改為收取第二職階二等技術員的370點薪俸，由二零一四年三月二十五日起生效。

摘錄自本人於二零一四年四月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

高漢強，自二零一四年六月三日起續聘擔任第一職階首席特級技術輔導員職務，薪俸點為450點；

陳艷婷，自二零一四年六月七日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

鄭泓，自二零一四年六月九日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

劉敏芝，自二零一四年六月十四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

程慧萍及黃惠彬，自二零一四年七月四日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點；

陳艷玲，自二零一四年七月十一日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 14 de Março de 2014:

João José de Almeida Leitão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 26.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Março de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Março de 2014:

Lam Mei Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, conjugado com o artigo 26.^o, n.^o 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Março de 2014.

Por despachos do signatário, de 30 de Abril de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kou Hon Keong, como adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, índice 450, a partir de 3 de Junho de 2014;

Chan Im Teng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 7 de Junho de 2014;

Zhang Hong, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 9 de Junho de 2014;

Lau Man Chi Lina, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 14 de Junho de 2014;

Cheng Wai Peng e Wong Wai Pan, como adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 4 de Julho de 2014;

Chan Im Leng, como adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, a partir de 11 de Julho de 2014.

摘錄自本人於二零一四年五月七日及五月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職務和薪俸點分別如下：

張瑋，自二零一四年五月十一日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

何堅忠及王練紅，自二零一四年五月十七日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

龐萬潮，自二零一四年六月一日起續聘擔任第二職階一等高級技術員職務，薪俸點為510點；

冼偉賢、陳子聰、洪秀秀、王琪、劉銳成、梁振輝、楊愛琮、梁燕燕、黃智雯、劉鴻德及游頌豪，自二零一四年六月六日起續聘擔任第一職階一等技術輔導員職務，薪俸點為305點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十九條第一款，並按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條第三款的規定，修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同，日期、職務和薪俸點分別如下：

Miguel Luís Castilho及陳穎芝，自二零一四年五月二十六日起改為擔任第一職階一等高級技術員職務，薪俸點為485點；

鄧敏儀及張美儀，自二零一四年五月二十六日起改為擔任第一職階一等行政技術助理員職務，薪俸點為230點。

二零一四年六月十六日於勞工事務局

局長 黃志雄

Por despachos do signatário, de 7 e 16 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheung Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 11 de Maio de 2014;

Ho Kin Chong e Betty Wong, como técnicos superiores de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 17 de Maio de 2014;

Pong Man Chio, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Junho de 2014;

Sin Wai In, Chan Chi Chong, Hong Sao Sao, Wong Kei, Lao Ioi Seng, Leong Chan Fai, Ieong Oi Keng, Leong In In, Vong Chi Man, Lao Hong Tak e Iao Chong Hou, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 6 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterados os contratos além do quadro, pela data, categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugados com os artigos 25.º e 26.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Miguel Luís Castilho e Chan Weng Chi, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 26 de Maio de 2014;

Tang Man I e Cheong Mei I, como assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 26 de Maio de 2014.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Chi Hong.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一四年五月二十六日所作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式修改下列工作人員之編制

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Maio de 2014:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — alterada, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um

外合同第三條款，在本辦擔任職務，為期一年，自二零一四年五月二十三日起生效，職級及薪俸點分別如下：

朱婉儀及馮婉琪，第二職階首席高級技術員，薪俸點為565；

董琦、鄧紫茵及馬思麗，第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415；

梁子慧，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320。

二零一四年六月十九日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

ano, na categoria e índice a cada uma indicados, para exercer funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Maio de 2014:

Chu Un I e Fong Iun Kei, para técnicos superiores principais, 2.º escalão, índice 565;

Tong Kei, Tang Chi Ian e Ma Si Lai, para adjuntos-técnicos especialistas, 2.º escalão, índice 415;

Leong Chi Wai, para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320.

Gabinete de Informação Financeira, aos 19 de Junho de 2014. — A Coordenadora do Gabinete, Ng Man Seong.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一四年七月二日起與李美貴簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等行政技術助理員之職務，薪俸點為195。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一四年七月十五日起與辛孔嘉簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等翻譯員之職務，薪俸點為440。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，關志勇與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月二日起續期一年，並自二零一四年七月一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第三職階勤雜人員的薪俸點130點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，呂錦花與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月十五日起續期一年，並自二零一四年七月十四日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，許景峰與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月十八日起續期一年，並自二

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Junho de 2014:

Lei Mei Kuai — contratada além do quadro, por dois anos, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2014.

San Hong Ka — contratada além do quadro, por dois anos, como intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Julho de 2014.

Kuan Chi Iong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 2 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Loi Kam Fa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 15 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Julho de 2014.

Hui Keng Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com

零一四年七月十七日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，梁妙嫻與本局簽訂的散位合同，自二零一四年七月十八日起續期一年，並自二零一四年七月十六日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第六職階勤雜人員的薪俸點160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

方貴安續聘為第一職階顧問高級技術員，薪俸點為600，自二零一四年七月八日起生效；

潘詠茵續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450，自二零一四年七月十四日起生效；

陳曼瓔續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一四年七月十五日起生效。

自二零一四年七月一日起：

孫振東及馮啓明續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540；

關雯菲及高小菊續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

譚巧琴、葉翠欣、徐小雁、韋家媛、李雪慧、林晚霞、鄭妙綺、黃洪光、張慧玲及冼容彩續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

余麗芬、勞曦明及梁廣彬續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

自二零一四年七月二日起：

區美燕續聘為第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430；

王敏芝續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

宋丹婷續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

楊炳源、梁健鑾、吳尾、阮表揚、羅宇新、梁銘富及廖奮志續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150，自二零一四年七月二日起生效；

胡彩葉續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一四年七月三日起生效；

referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Julho de 2014.

Leong Mio Han — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Julho de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, período de dois anos, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Fong Kuai On, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 8 de Julho de 2014;

Pun Wing Yan, como técnica principal, 1.º escalão, índice 450, a partir de 14 de Julho de 2014;

Chan Man Ieng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Julho de 2014.

A partir de 1 de Julho de 2014:

Sun Chan Tong e Fong Kai Meng, como técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kwan Man Fei e Kou Sio Kok, como técnicas principais, 1.º escalão, índice 450;

Tam Hao Kam, Ip Choi Ian, Choi Sio Ngan, Vai Ka Vun, Lei Sut Wai, Lam Man Ha, Cheang Mio I, Vong Hung Kuong, Cheong Wai Leng e Sin Iong Choi, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350;

U Lai Fan, Lo Hei Meng e Leong Kuong Pan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

A partir de 2 de Julho de 2014:

Au Mei Yin, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430;

Wong Man Chi, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Song Tan Teng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções nas datas a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Ieong Peng Un, Leong Kin Lao, Ng Mei, Un Pio Ieong, Lo U San, Leong Meng Fu e Lio Fan Chi, como operários qualificados, 1.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Julho de 2014;

Wu Choi Ip, como auxiliar, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Julho de 2014;

馮秀芬續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年七月十一日起生效；

林金鳳續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一四年七月十八日起生效；

翁漢儀續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170，自二零一四年七月二十二日起生效；

吳業嫦及劉祝英續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130，自二零一四年七月二十四日起生效。

自二零一四年七月一日起：

黃潔文續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220；

馮燕玲、張容安、黃銀妹及陳偉健續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

梁健勇續聘為第四職階技術工人，薪俸點為180；

彭榮興、鄭偉明及鄭錦堂續聘為第三職階技術工人，薪俸點為170；

卓肇樂續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

陳志明續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

自二零一四年七月五日起：

賀建敏續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150；

李玉芬續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

自二零一四年七月十五日起：

馮炳棠續聘為第一職階技術工人，薪俸點為150；

呂少妹續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160。

自二零一四年七月十七日起：

馮墀銘續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180；

余潔平續聘為第二職階技術工人，薪俸點為160；

陳麗群及陳秀蘭續聘為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月九日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一四年七月三十一日起終止徵用海關關務監督黃永明及一等關員梁成財，並自同日返回海關；另自二零一四年八月一日起再次徵用上列官員/人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，海關首席關員鄧勇泉自二零一四

Fong Sao Fan, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Julho de 2014;

Lam Kam Fong, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 18 de Julho de 2014;

Iong Hon I, como operário qualificado, 3.º escalão, índice 170, a partir de 22 de Julho de 2014;

Ng Ip Seong e Lao Chok Ieng, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130, a partir de 24 de Julho de 2013.

A partir de 1 de Julho de 2014:

Wong Kit Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Fong In Leng, Cheong Iong On, Wong Ngan Mui e Chan Wai Kin como operários qualificados, 5.º escalão, índice 200;

Leong Kin Iong, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180;

Pang Weng Heng, Cheang Wai Meng e Cheang Kam Tong como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170;

Cheok Siu Lok, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Chan Chi Meng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

A partir de 5 de Julho de 2014:

Ho Kin Man, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150;

Lei Lok Fan, como auxiliar, 3.º escalão, índice 130.

A partir de 15 de Julho de 2014:

Fong Peng Tong, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Loi Sio Mui, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160.

A partir de 17 de Julho de 2014:

Fong Chi Meng, como motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180;

U Kit Peng como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160;

Chan Lai Kuan e Chan Sao Lan, como auxiliares, 3.º escalão, índice 130.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2014:

Wong Weng Meng, comissário alfandegário e Leong Seng Choi, verificador de primeira alfandegário — dadas por findas as suas requisições, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Julho de 2014, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Agosto de 2014, novas requisições nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Tang Iong Chun, verificador principal alfandegário — renovada a sua requisição nestas Forças de Segurança de Macau, a

年八月一日起繼續以徵用方式在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一四年六月二十五日起，以附註方式修改本局與第二職階一等行政技術助理員姜麗嫦及朱瑋元簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席行政技術助理員，並收取薪俸點265之薪酬。

二零一四年六月十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年六月五日作出的第102/2014號批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，批准治安警察局警員編號225981許根回，由二零一四年四月二十八日起，由“附於編制”狀況轉為“編制內”狀況。

摘錄自代局長於二零一四年六月九日之批示：

應警員編號407081洪冠華之要求，根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條第一款之規定，批准該人員自二零一四年六月二十日起免除工作，正式脫離治安警察局。

二零一四年六月十六日於治安警察局

局長 馬耀權警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一四年四月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，胡麗香

partir de 1 de Agosto de 2014, por mais um ano, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Junho de 2014.

Keong Lai Seong e Chu Vai Iun, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 19 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 102/2014, de 5 de Junho de 2014:

Hoi Kan Wui, guarda n.º 225 981, do Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», nos termos do artigo 97.º do EMFSM, em vigor, a partir de 28 de Abril de 2014.

Por despacho do comandante, substituto, de 9 de Junho de 2014:

Hong Kun Wa, guarda n.º 407 081 — exonerado, a seu pedido do seu cargo e abatido ao efectivo deste Corpo de Polícia, nos termos do artigo 76.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 20 de Junho de 2014.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 16 de Junho de 2014. — O Comandante, *Ma Io Kun*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2014:

Wu Lai Heong e Luís Miguel Leung — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos

及Luís Miguel Leung在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年六月二十一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年四月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，曹玉玲、陳敏婷、梁月華、李抒韻、黎照輝、張紫婷、張鳳鳴、董雅蓉、冼佩玲、張婉玲、黃綺綺、馬狄倫、許俊仁及郭美芬在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年六月二十八日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一四年四月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十五條第三款之規定，以附註形式修改本局與馬起峰簽訂的個人勞動合同第六條款，自二零一四年六月二十七日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

摘錄自本人於二零一四年五月九日作出的批示：

陳健成，以散位合同方式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年六月九日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自本局代局長於二零一四年五月十二日作出的批示：

梁錦添，以散位合同方式在本局擔任第三職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年六月九日起解除與本局簽訂的合同。

葉少英，以散位合同方式在本局擔任第二職階勤雜人員。應其要求，自二零一四年六月九日起解除與本局簽訂的合同。

摘錄自保安司司長於二零一四年五月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與葉健貞簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年七月二十五日起，更改為第二職階顧問高級技術員，薪俸為現行薪俸表之625點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，趙瑩明在本局擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳永威在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同，自二零一四年八月五日起續期一年。

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 21 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 23 de Abril de 2014:

Chou Iok Leng, Chan Man Teng, Leong Ut Wa, Lei Su Wan, Lai Chio Fai, Cheong Chi Teng, Cheong Fong Meng, Tong Nga Iong, Sin Pui Leng, Cheong Un Leng, Wong I I, Ma Tek Lon, Hoi Chon Ian e Kwok Mei Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2014.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2014:

Ma Hei Fung — alterada, por averbamento, a cláusula 6.ª do respectivo contrato individual de trabalho para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, a partir de 27 de Junho de 2014.

Por despacho do signatário, de 9 de Maio de 2014:

Chan Kin Seng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 9 de Junho de 2014.

Por despachos da directora, substituta, desta Polícia, de 12 de Maio de 2014:

Leong Kam Tim, auxiliar, 3.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 9 de Junho de 2014.

Ip Sio Ieng, auxiliar, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 9 de Junho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Maio de 2014:

Ip Kin Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nesta Polícia, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Julho de 2014.

Chio Ieng Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Chan Weng Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 5 de Agosto de 2014.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，羅詩雅在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年七月三十日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳華錚在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，並聯同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與李飛簽訂的編制外合同第三條款，自二零一四年七月二十五日起，更改為第二職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之320點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，嚴國樑在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一四年八月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改本局與盧貴芳及袁詠琴簽訂的散位合同第三條款，自二零一四年六月十九日起，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳結美及甘梅桂在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一四年六月二十八日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一四年五月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條第二款、第十二條第四款、第五款及第六款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，本局第一職階首席高級技術員林志盈之編制外合同至二零一四年五月二十五日終止，並自二零一四年五月二十六日起與其重新訂定為期一年之編制外合同，以擔任本局第三職階顧問高級技術員之職務，薪俸為現行薪俸表之650點。

摘錄自保安司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第

Lo Si Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 30 de Julho de 2014.

Ng Wa Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lei Fei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Julho de 2014.

Im Kuoc Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Lou Kuai Fong e Un Weng Kam — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos de assalariamento para operárias qualificadas, 2.º escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Junho de 2014.

Chan Kit Mei e Kam Mui Kuai — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 28 de Junho de 2014.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Maio de 2014:

Lam Chi Ieng, técnica superior principal, 1.º escalão, desta Polícia — cessou, em 25 de Maio de 2014, o respectivo contrato além do quadro, e celebrou novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 10.º, n.º 2, 12.º, n.ºs 4, 5 e 6, da Lei n.º 14/2009, e 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Maio de 2014:

Chio Tak Iam — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Ciências Forenses desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da

二款(四)項、第十三條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術廳廳長趙德欽因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款(六)項、第十七條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(一)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局管理及計劃廳廳長杜淑森因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十七條第二款(二)項、第十九條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律的第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局財政及財產處處長楊春麗因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款(四)項、第十二-A條、第二十四條第一款(一)項、第二款及第二十五條第一款及第二十八條第二款，聯同第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款(二)項、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局資訊罪案調查處處長蘇兆強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一四年七月十七日起，續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃鑑湘在本局擔任第四職階技術工人職務的散位合同，自二零一四年七月十五日起續期一年。

Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 4), 13.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2014.

Tou Sok Sam – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão e Planeamento desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.º 2, alínea 6), 17.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea I), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2014.

Ieong Chon Lai – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Administração Financeira e Patrimonial desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 17.º, n.º 2, alínea 2), 19.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Julho de 2014.

Sou Sio Keong – renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes Informáticos desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 4), 12.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, conjugados com os artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, vigente, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 17 de Julho de 2014.

Wong Kam Seong – renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 4.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Julho de 2014.

摘錄自本人於二零一四年五月二十六日作出的批示：

余志時，以編制外合同方式在本局擔任第一職階首席技術輔導員。應其要求，自二零一四年六月十八日開始執行本局人員編制內第一職階二等技術員職務之日起，解除其合同。

二零一四年六月二十日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despacho do signatário, de 26 de Maio de 2014:

Iu Chi Si, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 18 de Junho de 2014, data do início de funções como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

Polícia Judiciária, aos 20 de Junho de 2014. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一四年五月二十七日作出的批示：

劉嘉麗、歐陽家寧及張翠儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一四年七月三日起生效，其餘兩位自二零一四年八月一日起生效。

關沃光，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一四年七月四日起生效。

樊盈盈，澳門監獄第二職階首席技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月十日起生效。

劉仲棠及葉燕蘭，澳門監獄第三職階特級技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，分別自二零一四年七月十日及八月一日起生效。

霍浩基，澳門監獄第一職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月十一日起生效。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Maio de 2014:

Lao Ka Lai, Ao Ieong Ka Neng e Cheong Choi I, técnicas de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Julho de 2014 para a primeira e 1 de Agosto de 2014 para os restantes.

Kuan Iok Kuong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, assalariado, do EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2014.

Fan Ieng Ieng, técnica principal, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho de 2014.

Lao Chong Tong e Ip In Lan, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, contratados além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Julho e 1 de Agosto de 2014, respectivamente.

Fok Hou Kei, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014.

蔡小鳳、羅翠瑛及施聰玲，澳門監獄第一職階一等技術輔導員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，首位自二零一四年七月十一日起生效，其餘兩位自二零一四年八月一日起生效。

劉婉薇，澳門監獄第二職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年七月三十一日起生效。

區敏珊，澳門監獄第二職階顧問高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一四年六月九日作出的批示：

楊渭榮，澳門監獄第一職階技術工人，屬散位合同——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，重新訂立散位合同，擔任本監獄第一職階技術工人，薪俸點為150點，為期一年，自二零一四年七月二日起生效。

二零一四年六月十八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一四年四月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第18/2009號法律第十二條第一款之規定，李嘉茵在本局擔任編制外合同第一職階一級護士，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一級護士，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年二月十六日起生效。

Choi Sio Fong, Lo Choi Ieng e Si Chong Leng, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, do EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Julho de 2014 para a primeira e 1 de Agosto de 2014 para as restantes.

Lao Un Mei, técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 31 de Julho de 2014.

Au Man San, técnica superior assessora, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Junho de 2014:

Jeong Wai Weng, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, do EPM — celebrado novo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, neste EPM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 18 de Junho de 2014. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Abril de 2014:

Lei Ka Ian, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009, com efeitos retroactivos a partir de 16 de Fevereiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

摘錄自局長於二零一四年四月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，柯慶建在本局擔任編制外合同第二職階顧問醫生，以附註形式修改合同第三條款，轉為第三職階顧問醫生，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零一四年一月六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，鄭新和在本局擔任編制外合同第二職階首席行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階特級行政技術助理員，自二零一四年四月二十五日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二日作出的批示：

梁玉萍——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年七月二十五日起，以定期委任方式，續任為本局求診者處處長，為期一年。

按照二零一四年六月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

梁永燊——恢復第W-0244號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

唐雨紅——應其要求，中止第AL-0210號快康綜合診所執照之許可，為期兩年，場所位於澳門蘭花前地76號運順新村(A、B、C、D、E座)地下S座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一四年六月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧凱瑜——應其要求，中止第E-2026號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

劉敬澤——恢復第W-0233號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭彥銘、霍文遜——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2048、M-2049。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despacho do director dos Serviços, de 2 de Abril de 2014:

O Heng Kin, médico consultor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de médico consultor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 6 de Janeiro de 2014, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014:

Cheang San Wo, assistente técnico administrativo principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Abril de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Maio de 2014:

Leong Iok Peng — renovada comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Utentes destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 25 de Julho de 2014.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Junho de 2014:

Leong Weng San — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0244.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Tong U Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, a autorização para funcionamento de Quick Clinic, situada na Praça das Orquídeas, n.º 76, Van Sion Son Chun, (Bloco A, Bloco B, Bloco C, Bloco D, Bloco E), r/c-S, Macau, alvará n.º AL-0210.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Junho de 2014:

Lo Hoi U — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2026.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lao Keng Chak — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0233.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheng Gregory e Fok Manson — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2048 e M-2049.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一四年六月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

胡皓——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-2050。

(是項刊登費用為 \$264.00)

維納斯醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0302，其營業地點位於澳門南灣大馬路371號京澳大廈4樓B座，持牌人為高宇青，住所位於澳門羅白沙街49號昌明花園福星閣19樓A座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一四年六月十六日本局一般衛生護理副局長的批示：

余雪慧——應其要求，中止第E-1956號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鄭芷欣——應其要求，中止第M-1963號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

李競雄——應其要求，中止第W-0260號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$284.00)

楊俊文——應其要求，取消第M-1363號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

摘錄自社會文化司司長於二零一四年六月十七日之批示：

何鈺珊——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一四年七月一日起，以定期委任方式，續任為本局支援及一般行政副局長，為期兩年。

按照二零一四年六月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

手護兒物理治療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0303，其營業地點位於澳門噶地利亞街31號怡富大廈地下D座，持牌人為手護兒有限公司，法人住所位於澳門噶地利亞街31號怡富大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

二零一四年六月二十日於衛生局

局長 李展潤

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Junho de 2014:

Hu Hao — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-2050.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Venus Bastet Medical Center, situado na Avenida da Praia Grande, n.º 371, Keng Ou, B4, Macau, alvará n.º AL-0302, cuja titularidade pertence a Kao Yu Ching, com residência na Rua de Bras da Rosa, n.º 49, Cheong Meng Garden, Fok Seng Kok, Bl.1, 19.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 16 de Junho de 2014:

U Sut Vai — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1956.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Cheang Chi Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1963.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lei Keng Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0260.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ieong Chon Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1363.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Junho de 2014:

Ho Ioc San — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora de Apoio e Administração Geral destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Junho de 2014:

Concedido o alvará para o funcionamento de Loving Hands Physiotherapy Centre, situado na Rua de Corte Real, n.º 31, Yee Fu, r/c-D, Macau, alvará n.º AL-0303, cuja titularidade pertence a Mãos Amorasas, Limitada, com sede na Rua de Corte Real, n.º 31, Yee Fu, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 20 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

文化局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一四年六月十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改柯志虹在本局擔任職務的個人勞動合同第五條第一款，晉階至第二職階首席技術員，薪俸點為470，自二零一四年三月二十八日起生效。

二零一四年六月十八日於文化局

代局長 姚京明

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do presidente deste Instituto, de 12 de Junho de 2014:

Or Chi Hong Virginia — alterada, por averbamento, a cláusula 5.^a, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho progredindo para técnica principal, 2.º escalão, índice 470, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009 e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 28 de Março de 2014.

Instituto Cultural, aos 18 de Junho de 2014. — O Presidente do Instituto, substituto, Yao Jingming.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年三月五日作出的批示：

Juliana Silvestre Wong——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第十七條、第十八條和第六十九條之規定，以附註形式修改其合同第六條款，轉為本局個人勞動合同第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一四年三月十二日起生效。

摘錄自本局局長於二零一四年三月十八日作出的批示：

朱士超——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同，自二零一四年五月十九日起續期兩年。

摘錄自本局行政財政廳廳長於二零一四年三月二十一日作出的批示：

陳麗香——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第二職階勤雜人員，薪俸點為120，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一三年三月三十一日起生效。

徐華根及趙堅榮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一三年七月十日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Março de 2014:

Juliana Silvestre Wong — alterada, por averbamento, a cláusula 6.^a do seu contrato individual de trabalho com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), 17.º, 18.º e 69.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Março de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Março de 2014:

Chu Si Chio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como inspector de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Maio de 2014.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Março de 2014:

Chan Lai Heong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Março de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Choi Wa Kan e Zhao Jianrong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.º escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

殷永深及黃家榮——根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局散位合同第二職階重型車輛司機,薪俸點為180,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一三年七月十四日起生效。

Margarida Eulália Guerreiro——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,轉為本局編制外合同第三職階特級技術員,薪俸點為545,並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定,追溯自二零一三年十二月三十一日起生效。

劉宇慶及梁詠文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一四年二月二十八日起轉為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員,薪俸點為650。

梁德明——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定,以附註形式修改其合同第三條款,自二零一四年二月二十八日起轉為本局散位合同第三職階重型車輛司機,薪俸點為190。

摘錄自本局局長於二零一四年三月二十七日作出的批示:

陳桂曉及梁耀基——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第三職階重型車輛司機職務的散位合同,自二零一四年六月一日起續期一年。

林康健、譚家良、唐富饒、唐炳權及黃榮勛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同,自二零一四年六月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年三月二十八日作出的批示:

黃霞及黃少芬——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一四年六月十一日起續期兩年。

譚詩欣——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一四年六月十二日起續期兩年。

何詠麟、江靜欣、李嘉玲、羅嘉雯、駱小莉及黃逸興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同,自二零一四年六月十七日起續期兩年。

Ian Weng Sam e Wong Ka Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 2.^o escalão, índice 180, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 1), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Julho de 2013, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Margarida Eulália Guerreiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2013, ao abrigo do artigo 118.^o do CPA.

Lau Yue Hing e Leong Weng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Leung Tak Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 3.^o escalão, índice 190, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 2, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, a partir de 28 de Fevereiro de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 27 de Março de 2014:

Chan Kuai Io e Leong Io Kei — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Lam Hong Kin, Tam Ka Leong, Tong Fu Io, Tong Peng Kun e Wong Weng Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2014.

Por despachos da directora dos Serviços, de 28 de Março de 2014:

Wong Ha e Wong Sio Fan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Junho de 2014.

Tam Si Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Junho de 2014.

Ho Veng Lon, Kong Cheng Ian, Lei Ka Leng, Lo Ka Man, Lok Sio Lei e Wong Iat Heng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Junho de 2014.

摘錄自本局局長於二零一四年四月一日作出的批示：

余祖明——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，轉為本局編制外合同第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，並根據《行政程序法典》第一百一十八條之規定，追溯自二零一四年三月十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月八日作出的批示：

Rodolfo Manuel Baptista Faustino——根據《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款(b)項之規定，在本局擔任澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心協調員職務之定期委任自二零一四年六月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一四年五月二十日作出的批示：

林嘉莉，本局臨時委任第一職階二等技術員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一四年六月十一日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一四年六月九日作出的批示：

趙寶明，本局人員編制第三職階特級行政技術助理員——應其本人之請求，終止於本局之職務，自二零一四年七月一日起生效。

聲 明

為著有關之效力，茲聲明：曾擔任旅遊局人員編制科長蘇淑芬，因自願退休，自二零一四年六月三日起，終止於本局之所有職務。

二零一四年六月十九日於旅遊局

代局長 程衛東

Por despacho da directora dos Serviços, de 1 de Abril de 2014:

Hi Chou Meng João Manuel — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Março de 2014, ao abrigo do artigo 118.º do CPA.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Abril de 2014:

Rodolfo Manuel Baptista Faustino — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal, nos termos do artigo 23.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, de 20 de Maio de 2014:

Lam Ka Lei, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 11 de Junho de 2014.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Junho de 2014:

Chiu Pou Meng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerada, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 1 de Julho de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Sou Sok Fan Maria Odete, chefe de secção, do quadro de pessoal destes Serviços, cessou todas as funções nestes Serviços, a partir de 3 de Junho de 2014, por motivo de aposentação voluntária.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 19 de Junho de 2014.
— O Director dos Serviços, substituto, *Cheng Wai Tong*.

社 會 工 作 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Maio de 2014:

Ma Lai Kuai e Wong Pui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項的規定,以附註形式修改馬麗桂及黃佩文在本局擔任職務的編制外合同第三條款,自二零一四年五月三十日起轉為第一職階一等技術員,薪俸點為400。

摘錄自局長於二零一四年六月四日作出的批示:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第12/2010號法律《非高等教育公立學校教師及教學助理員職程制度》第七條第三款及第六款的規定,蔡麗珠在本局擔任職務的編制外合同,自二零一四年九月一日起續期兩年,並以附註形式修改第三條款,自二零一四年九月十四日起轉為第八職階幼兒教育及小學教育二級教師(幼兒),薪俸點為470。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定,下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年:

李潔如、陳健熙及胡嘉敏,第一職階一等技術員,分別自二零一四年八月二日、八月十八日及九月一日起生效;

趙玉澄及楊可欣,第一職階特級技術員,分別自二零一四年八月七日及九月一日起生效;

香基櫻,第二職階一等技術輔導員,自二零一四年八月十八日起生效;

湯月珍、邵碧雯、李煥儀、戴如玉、湯麗敏、鄭燕蕊、周德儀及謝詩韻,第一職階一等技術輔導員,首四名及其餘四名,分別自二零一四年八月十八日及九月一日起生效;

鄧雪儀、劉唯客、李玉明及蔡輝明,第一職階一等高級技術員,首名、第二名及其餘兩名,分別自二零一四年八月十八日、八月二十三日及九月一日起生效;

江山嬌及Florenxia Lao Oliveros,第一職階顧問高級技術員,分別自二零一四年八月十八日及九月一日起生效;

沈咪蓮,第二職階首席高級技術員,自二零一四年八月二十九日起生效;

董美玲及朱衛智,第二職階顧問高級技術員,自二零一四年九月一日起生效;

楊麗貞,第六職階幼兒教育及小學教育一級教師(幼兒),自二零一四年九月一日起生效;

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Maio de 2014.

Por despachos do presidente do IAS, de 4 de Junho de 2014:

Choi Lai Chu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2014, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de docente dos ensinos infantil e primário do nível 2 (infantil), 8.º escalão, índice 470, neste Instituto, a partir de 14 de Setembro de 2014, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 7.º, n.ºs 3 e 6, do «Regime das carreiras dos docentes e auxiliares de ensino das escolas oficiais do ensino não superior» da Lei n.º 12/2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lei Kit U, Chan Kin Hei e Wu Ka Man, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 e 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Chio Iok Cheng e Ieong Ho Yan, como técnicos especialistas, 1.º escalão, a partir de 7 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Heong Kei Ieng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 18 de Agosto de 2014;

Tong Ut Chan, Sio Pek Man, Lei Wun I, Tai Iu Ioc, Tong Lai Man, Chiang In Ioi, Chau Tac I e Che Si Wan, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014 para os quatro primeiros e os restantes, respectivamente;

Tang Sut I, Lao Wai Hak, Lei Yuk Ming e Choi Fai Meng, como técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 e 23 de Agosto e 1 de Setembro de 2014 para o primeiro, segundo e os restantes, respectivamente;

Kong San Kio e Florenxia Lao Oliveros, como técnicos superiores assessores, 1.º escalão, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, respectivamente;

Sam Mai Lin, como técnico superior principal, 2.º escalão, a partir de 29 de Agosto de 2014;

Tong Mei Leng e Chu Wai Chi, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Ieong Lai Cheng, como docente dos ensinos infantil e primário do nível 1 (infantil), 6.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

黃兆鏗，第一職階首席高級技術員，自二零一四年九月一日起生效；

Deliciosa Maria Pereira Coutinho，第九職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），自二零一四年九月一日起生效；

梁曉君，第五職階一級護士，自二零一四年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

戴勝春及蘇玉璇，續期分別自二零一四年八月十八日及九月一日起生效，並自二零一四年九月十三日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

李惠貞，續期自二零一四年九月一日起生效，並自二零一四年九月十三日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

陳家華、黃淑珍及伍慧君，首兩名及最後一名，分別自二零一四年八月九日及八月三十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

高潔瑤，自二零一四年八月九日起轉為第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365；

盧家泉及黃罡，分別自二零一四年八月十三日及八月二十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

摘錄自局長於二零一四年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

Wong Sio Hang, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Deliciosa Maria Pereira Coutinho, como docente dos ensinamentos infantil e primário do nível 1 (infantil), 9.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014;

Leong Hio Kuan, como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Tai Seng Chon e Sou Yuk Shuen, renovados os contratos, a partir de 18 de Agosto e 1 de Setembro de 2014, e como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 13 de Setembro de 2014, respectivamente;

Lei Vai Cheng, renovado o contrato a partir de 1 de Setembro de 2014, e como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 13 de Setembro de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009:

Chan Ka Wa, Wong Sok Chan e Luisa Maria Honle Pao, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 9 e 31 de Agosto de 2014 para os dois primeiros e o último, respectivamente;

Kou Kit Io, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 9 de Agosto de 2014;

Lou Ka Chun e Wong Kong, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 13 e 20 de Agosto de 2014, respectivamente.

Por despachos do presidente do IAS, de 9 de Junho de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

何新脚、趙小青、周少梅及林樹培，第七職階勤雜人員，首位、第二位及其餘兩位分別自二零一四年七月一日、七月八日及八月一日起生效；

陳秀芳，第六職階勤雜人員，自二零一四年七月十五日起生效；

黃華基，第五職階輕型車輛司機，自二零一四年八月一日起生效。

二零一四年六月十九日於社會工作局

局長 容光耀

Ho San Heng, Chio Sio Cheng, Chao Sio Mui e Lam Su Pui, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 1 e 8 de Julho e 1 de Agosto de 2014 para o primeiro, segundo e os restantes, respectivamente;

Chan Sao Fong, como auxiliar, 6.º escalão, a partir de 15 de Julho de 2014;

Vong Va Kei, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Instituto de Acção Social, aos 19 de Junho de 2014. — O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一四年四月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第一款的規定，在二零一四年二月二十六日第九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中分別排名第八、第十、第十二、第十三、第十四、第十六及第二十一的合格應考人陳淑婷、楊家鴻、陳詠茵、鍾建敏、張慧敏、周雁英及楊燕玲，獲臨時委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員。

摘錄自本件簽署人於二零一四年六月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，本局第一職階技術工人陳百年、鄭展力、鄭志平、江勝利、林升志、林煥、梁世明、吳偉興、譚廣添、余天護及黃國權的散位合同自二零一四年七月二日起續約至十二月三十一日止。

聲明

為著有關之效力，茲聲明，本局人員編制第三職階特級技術員麥炳耀，因自願退休而離職，自二零一四年六月九日起生效。

二零一四年六月十九日於體育發展局

局長 戴祖義

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Abril de 2014:

Chan Sok Teng, Ieong Ka Hong, Chan Veng Ian, Chong Kin Man, Cheong Wai Man, Chao Ngan Ieng e Ieong In Leng, classificados em 8.º, 10.º, 12.º, 13.º, 14.º, 16.º e 21.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa final no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 9/2014, II Série, de 26 de Fevereiro — nomeados, provisoriamente, assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, em vigor.

Por despachos do signatário, de 10 de Junho de 2014:

Chan Pak Lin, Cheang Chin Lek, Chiang Chi Peng, Kong Seng Lei, Lam Seng Chi, Lam Wun, Leong Sai Meng, Ng Wai Heng, Tam Kuong Tim, U Tin Wu e Wong Kuok Kun — renovados os contratos de assalariamento como operários qualificados, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 2 de Julho a 31 de Dezembro de 2014.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mac Peng Iu Luís, técnico especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 9 de Junho de 2014.

Instituto do Desporto, aos 19 de Junho de 2014. — O Presidente do Instituto, *José Tavares*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一四年五月十四日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註形式修改合同第三條款，有關職級、職階及薪俸點如下：

丁少雄，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一四年五月一日起生效；

梁群英，轉為第二職階特級技術員，薪俸點為525，自二零一四年五月七日起生效；

梁倩儀，轉為第二職階二等技術員，薪俸點為370，自二零一四年五月十四日起生效；

Paulo Wong，轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415，自二零一四年五月七日起生效。

按照社會文化司司長於二零一四年六月三日作出之批示：

劉煥芝，本辦臨時委任之第一職階首席行政技術助理員，應其要求免除有關職務，自二零一四年六月六日起生效。

根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列人員以散位合同方式聘用，為期六個月，有關職級、職階及薪俸點如下：

劉煥芝、高雪芝和陳雅鳳，第一職階一等技術員，薪俸點為400，其中首位自二零一四年六月六日起生效，第二位自二零一四年六月十日起生效及最後一位自六月十三日起生效。

二零一四年六月二十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

旅遊學院

批示摘錄

根據本學院院長於二零一四年五月二十七日之批示：

孔珮瑩，本學院第一職階二等高級技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Maio de 2014:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 13.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Teng Sio Hong, para técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 1 de Maio de 2014;

Leong Kuan Ieng, para técnica especialista, 2.^o escalão, índice 525, a partir de 7 de Maio de 2014;

Leong Sin I, para técnica de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, a partir de 14 de Maio de 2014;

Paulo Wong, para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, índice 415, a partir de 7 de Maio de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2014:

Lao Wun Chi, assistente técnica administrativa principal, 1.^o escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 6 de Junho de 2014.

O seguinte pessoal — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada uma indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.^o 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente:

Lao Wun Chi, Kou Sut Chi e Chan Nga Fong, como técnicas de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, a partir de 6 de Junho de 2014 para a primeira, 10 de Junho de 2014 para a segunda e 13 de Junho de 2014 para a última.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 20 de Junho de 2014. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despacho da presidente deste Instituto, de 27 de Maio de 2014:

Hong Pui Yeng, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de dois anos, e alterada, por

定，其合同獲續期兩年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階二等高級技術員，由二零一四年六月十五日起生效。

根據本學院院長於二零一四年五月二十九日之批示：

杜靜儀，本學院第一職階一等技術員，屬編制外合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，其合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，晉階為第二職階一等技術員，由二零一四年七月一日起生效。

蘇國忠，本學院第七職階技術工人，屬散位合同——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條第一款b)項之規定，其合同獲續期一年，並屬同一職級及職階，由二零一四年七月一日起生效。

根據社會文化司司長於二零一四年六月三日之批示：

羅嘉賢——根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一四年九月二十五日起，以定期委任方式續任為望廈迎賓館館長，為期二年。

二零一四年六月十八日於旅遊學院

代院長 甄美娟

averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Junho de 2014.

Por despachos da presidente deste Instituto, de 29 de Maio de 2014:

Tou Cheng I, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, em vigor, e 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2014.

Sou Kuok Chong, operário qualificado, 7.º escalão, assalariado, deste Instituto — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Junho de 2014:

Lo Ka In Helena — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Setembro de 2014.

Instituto de Formação Turística, aos 18 de Junho de 2014. —
A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年三月二十日的批示：

應李嘉芙的請求，其在本基金擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一四年六月十六日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十二日的批示：

應李浩偉的請求，其在本基金擔任第一職階二等技術員職務的散位合同，自二零一四年六月十三日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一四年六月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 20 de Março de 2014:

Lei Ka Fu — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 16 de Junho de 2014.

Por despacho do signatário, de 22 de Maio de 2014:

Lei Hou Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Fundo, a partir de 13 de Junho de 2014.

Por despachos do signatário, de 9 de Junho de 2014:

Chau Hou In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 31 de Julho de 2014, e alte-

定，仇浩賢在本基金擔任職務的編制外合同，自二零一四年七月三十一日起續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階一等技術輔導員的薪俸點320點，自二零一四年七月十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，下列工作人員在本基金擔任如下職務的編制外合同續期一年：

胡夏玲，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年七月二日起生效，薪俸點為350點；

陳志明，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年七月三十一日起生效，薪俸點為305點；

歐錦榮，第一職階首席技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效，薪俸點為350點；

馮偉杰，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效，薪俸點為305點；

梁麗君及崔妙群，第二職階二等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效，薪俸點為275點；

英咏詩、楊少莉及歐陽綺珊，第一職階一等技術輔導員，自二零一四年八月四日起生效，薪俸點為305點；

二零一四年六月十六日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年六月三日作出的批示：

陸惠婷，第一職階二等高級技術員、司徒慧賢，第一職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年八月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月六日作出的批示：

甄珮詩，第一職階二等高級技術員及伍慧盈，第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經

rada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Julho de 2014.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Wu Ha Leng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 2 de Julho de 2014;

Chan Chi Meng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 31 de Julho de 2014;

Ao Kam Weng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Fong Wai Kit, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Leong Lai Kuan e Choi Mio Kuan, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Ieng Weng Si, Ieong Sio Lei e Au Yeung I San, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 4 de Agosto de 2014.

Fundo de Segurança Social, aos 16 de Junho de 2014. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 3 de Junho de 2014:

Lok Wai Teng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, Si Tou Wai In, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do signatário, de 6 de Junho de 2014:

Yan Pui Si, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e Ng Wai Ieng, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos

十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一四年八月一日起生效。

二零一四年六月十九日於土地工務運輸局

局長 賈利安

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 19 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

海 事 及 水 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年四月二十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列主管人員因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任獲准續期一年，生效日期如下：

黃文濤碩士擔任水資源管理廳廳長，自二零一四年七月十八日起生效；

郭虔碩士擔任研究及法律事務處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

林純碩士擔任宣傳推廣處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

陳浩和碩士擔任規劃發展處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

唐玉萍碩士擔任水務技術處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

唐蘊紅學士擔任行政處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

梁月嬌碩士擔任行政技術及教學輔助處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

林衛邦學士擔任港口事務處處長，自二零一四年七月十八日起生效；

王明保學士擔任技術及行政輔助處處長，自二零一四年七月二十日起生效；

曹賜德學士擔任政府船塢廠長，自二零一四年七月二十三日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Abril de 2014:

O seguinte pessoal de chefia destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem competências profissionais e experiências adequadas para o exercício das suas funções, a partir das datas abaixo indicadas:

Mestre Wong Man Tou, como chefe do Departamento de Gestão de Recursos Hídricos, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Kuok Kin, chefe da Divisão de Estudos e Assuntos Jurídicos, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Lam Son, chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Chan Hou Wo, chefe da Divisão de Planeamento e Desenvolvimento, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Tong Iok Peng, chefe da Divisão de Tecnologia de Água, a partir de 18 de Julho de 2014;

Licenciada Tong Van Hong, chefe da Divisão Administrativa, a partir de 18 de Julho de 2014;

Mestre Leong Ut Kio, chefe da Divisão de Apoio Técnico-Administrativo Pedagógico, a partir de 18 de Julho de 2014;

Licenciado Lam Wai Pong, chefe da Divisão de Assuntos Portuários, a partir de 18 de Julho de 2014;

Licenciado Wong Meng Pou, chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo, a partir de 20 de Julho de 2014;

Licenciado Chou Chi Tak, como director das Oficinas Navais, a partir de 23 de Julho de 2014.

摘錄自簽署人於二零一四年四月三十日作出的批示：

應許德棣之請求，其於本局擔任第二職階二等海上交通控制員之編制外合同自二零一四年七月一日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人黃炳葵、黃偉明及呂錦華在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年七月四日起續約一年。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

李一濤，第一職階二等高級技術員，自二零一四年八月一日起生效；

沈傑及黃冠新，第一職階二等技術輔導員，自二零一四年八月一日起生效；

張嘉慧，第二職階一等高級技術員，自二零一四年八月三日起生效。

摘錄自代局長於二零一四年五月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階一等水文員，林智傑、林淑婷、鍾思敏及何錦洪，在本局擔任職務的編制外合同，自二零一四年八月九日起續約一年。

摘錄自簽署人於二零一四年六月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等海事人員，郭榕林、高樹焜、關志林、梁偉賢、張嘉輝、關俊威及潘發明，在本局擔任職務的編制外合同，首五名自二零一四年八月一日及其餘自二零一四年八月九日起續約一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，第23/2011號行政法規第二十九條第一款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳

Por despacho da signatária, de 30 de Abril de 2014:

Hoi Tak Tai — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como controlador de tráfego marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 26 de Maio de 2014:

Wong Peng Kuai, Wong Wai Meng e Loi Kam Wa, operários qualificados, 2.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lee Yat To, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Sam Kit e Wong Kun San, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Agosto de 2014;

Cheong Ka Wai, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 3 de Agosto de 2014.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 29 de Maio de 2014:

Lam Chi Kit, Lam Sok Teng, Chong Si Man e Ho Kam Hong, hidrógrafos de 1.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Agosto de 2014.

Por despachos da signatária, de 3 de Junho de 2014:

Koc Iong Lam, Kou Su Kuan, Kwan Chi Lam, Leong Wai In, Cheong Ka Fai, Kuan Chon Wai e Pun Fat Meng, pessoais marítimos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2014 para os cinco primeiros e 9 de Agosto de 2014 para os restantes.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Junho de 2014:

U Choi Fong, Lao Weng U e Choi Sio Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，余翠芳、劉詠宇及徐少慧在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一四年六月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年六月九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，第二職階技術工人陳家輝在本局擔任職務的散位合同，自二零一四年七月十二日起續約一年。

二零一四年六月十八日於海事及水務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年六月十三日作出的批示：

根據八月三日第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改梁玉玲在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一四年六月二十一日起轉為收取相等於第七職階技術工人的薪俸點240的薪俸。

二零一四年六月十七日於郵政局

局長 劉惠明

地球物理暨氣象局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年四月二十五日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Junho de 2014.

Por despacho da signatária, de 9 de Junho de 2014:

Chan Ka Fai, operário qualificado, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Julho de 2014.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 18 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 13 de Junho de 2014:

Leong Iok Leng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de operário qualificado, 7.º escalão índice 240, nos termos do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, a partir de 21 de Junho de 2014.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 17 de Junho de 2014. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 25 de Abril de 2014:

Chang Sau Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do

則》第二十五條及第二十六條的規定，曾秀樺在本局擔任第一職階首席氣象高級技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，廖以恒、麥翠珊及黃巧燕在本局擔任第二職階二等氣象高級技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年四月二十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，霍灝發、李賢泰、陸鎮樺、吳浩榮及黃毅堅在本局擔任第一職階特級氣象技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡家茵在本局擔任第二職階首席氣象技術員之編制外合同，自二零一四年七月二日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項的規定，第一職階首席氣象技術員黃華斌之編制外合同以附註形式修改第三條款，自二零一四年五月二十八日起轉為收取相等於第二職階首席氣象技術員的薪俸點385的薪俸。

二零一四年六月十六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

房屋局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一四年五月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款(一)項的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，職級、薪俸點及日期如下：

何偉光，第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一四年六月十九日起生效；

ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Liu I Hang, Mak Choi San e Wong Hao In — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despachos do signatário, de 28 de Abril de 2014:

Fok Hou Fat, Lee In Tai, Lok Chan Wa, Ng Hou Weng e Wong Ngai Kin — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologistas operacionais especialistas, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Wu Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como meteorologista operacional principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despacho do signatário, de 2 de Maio de 2014:

Vong Va Pan, meteorologista operacional principal, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para meteorologista operacional principal, 2.º escalão, índice 385, a partir de 28 de Maio de 2014, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 19 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência às categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, e 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009:

Ho Wai Kuong, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 19 de Junho de 2014;

林勇夫及黃東成，第二職階勤雜人員，薪俸點120，自二零一四年七月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同方式聘用陳逸健、鄭照威、張碧燕、盧桂香、談瑞廉、張穎敏、郭林麗映、李美婷、梁啟明、甘美婷、李愛珠及羅嘉賢，在本局擔任第一職階二等技術稽查，為期一年，薪俸點225，自二零一四年七月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一四年五月二十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期一年，職級、薪俸點及日期如下：

黃祖強，第一職階顧問高級技術員，薪俸點600，自二零一四年七月十日起生效；

何少山，第一職階一等技術稽查，薪俸點265，自二零一四年七月十九日起生效；

吳富華、劉友玲、呂信生、焦志雄、余淑安及周智君，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，首位自二零一四年七月十一日及其餘五位自七月十六日起生效；

吳金章及陳詩時，第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，分別自二零一四年七月二十四日及八月一日起生效；

吳祖傑，第二職階首席技術輔導員，薪俸點365，自二零一四年八月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任獲續期一年，自二零一四年七月一日起生效：

陳華強擔任公共房屋廳廳長；

鄭錫林擔任准照及監察廳廳長；

李潔如擔任資訊及輔助廳廳長；

繆燦成擔任經濟房屋及援助處處長；

Lam Iong Fu e Wong Tong Seng, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 16 de Julho de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2014:

Chan Iat Kin, Cheang Chio Wai, Cheong Pek In, Lou Kuai Heong, Tam Sui Lim, Zhang Weng Man, Kuok Lam Lai Ieng, Lei Mei Teng, Leung Kai Meng, Kam Mei Teng, Lei Oi Chu e Lo Ka In — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como fiscais técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Julho de 2014.

Por despachos da signatária, de 21 de Maio de 2014:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias, índices e datas a cada um indicados, para exercerem funções neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009:

Wong Chou Keong, como técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, a partir de 10 de Julho de 2014;

Ho Sio San, como fiscal técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 265, a partir de 19 de Julho de 2014;

Ng Fu Wa, Lao Iao Leng, Loi Son Sang, Chio Chi Hong, Iu Sok On e Chao Chi Kuan, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 11 de Julho para o primeiro e 16 de Julho de 2014 para os restantes;

Ng Kam Cheong e Chan Si Si, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Julho e 1 de Agosto de 2014, respectivamente;

Ng Chou Kit, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 1 de Agosto de 2014.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014:

O pessoal abaixo mencionado — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, para exercerem os cargos de chefia das seguintes subunidades neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuírem capacidade de gestão e experiência profissional adequadas, a partir de 1 de Julho de 2014:

Chan Wa Keong, como chefe do Departamento de Habitação Pública;

Cheang Sek Lam, como chefe do Departamento de Licenciamento e Fiscalização;

Lei Kit U, como chefe do Departamento de Informática e Apoio;

Mio Chan Seng, como chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio;

伍祿梅擔任公共房屋監管處處長；

劉綺玲擔任樓宇管理支援處處長；

卓景賢擔任業務監察處處長；

甘小玲擔任資訊處處長；

張東遠擔任行政及財政處處長；

任利凌擔任法律事務處處長；

王世平擔任工程事務處處長。

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年六月十日的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款(一)項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第四條第三款(二)項的規定，以定期委任方式委任胡俊華學士為本局樓宇管理廳廳長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——胡俊華的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局樓宇管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政學學士；

——澳門大學中文法學士。

3. 專業簡歷：

——1991年2月至1991年6月，教育司文員；

——1991年7月至1991年10月，衛生司編制內技術輔導員；

——1991年10月至1998年10月，房屋局編制內技術輔導員；

——1998年10月至今，房屋局編制內高級技術員；

Ng Lok Mui, como chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública;

Lau I Leng, como chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios;

Chuck King Yin, como chefe da Divisão de Fiscalização de Actividades;

Kam Sio Leng, como chefe da Divisão de Informática;

Cheong Tong In, como chefe da Divisão de Administração e Finanças;

Iam Lei Leng, como chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos;

Wong Sai Peng, como chefe da Divisão de Assuntos de Obras.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 10 de Junho de 2014:

Licenciado Vu Chon Va — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Departamento de Administração de Edifícios deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 4.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

— Vu Chon Va possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Administração de Edifícios deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau;

— Licenciatura em Direito em Língua Chinesa pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— De Fevereiro de 1991 a Junho de 1991, oficial da Direcção dos Serviços de Educação;

— De Julho de 1991 a Outubro de 1991, adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Saúde;

— De Outubro de 1991 a Outubro de 1998, adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

— Desde Outubro de 1998 até à presente data, técnico superior do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

——1998年10月至2006年12月，在房屋局不動產監察暨管理處擔任職務，負責協調管理糾紛，宣傳及推動籌組樓宇管理委員會的工作；

——2006年12月至2008年4月，在房屋局樓宇管理支援處擔任職務，負責樓宇管理事務的工作；

——2008年4月至2010年6月，以徵用方式在運輸基建辦公室擔任高級技術員；

——2011年1月至2013年6月，房屋局樓宇管理支援處處長；

——2013年7月至今，房屋局樓宇管理事務處處長；

——2014年2月至今，房屋局樓宇管理廳代廳長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第十三條第二款（二）項的規定，以定期委任方式委任蘇喜添學士為本局樓宇管理事務處處長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——蘇喜添的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局樓宇管理事務處處長一職。

2. 學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理學士。

3. 專業簡歷：

——1992年9月至1993年5月，土地工務運輸司文員；

——1993年5月至1998年7月，房屋局技術輔導員；

——1998年7月至今，房屋局編制內技術輔導員；

——2006年1月至2011年1月，在房屋局樓宇管理支援處擔任職務，負責處理樓宇管理問題個案及爭議的調解；

—— De Outubro de 1998 a Dezembro de 2006, exerceu funções na Divisão de Fiscalização e Administração Imobiliária do Instituto de Habitação, como responsável pela coordenação dos conflitos de administração, divulgação e promoção da criação da comissão administrativa de edifício;

—— De Dezembro de 2006 a Abril de 2008, exerceu funções na Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação, como responsável pelos trabalhos relativos aos assuntos de administração de edifícios;

—— De Abril de 2008 a Junho de 2010, requisitado, pelo Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, como técnico superior;

—— De Janeiro de 2011 a Junho de 2013, chefe da Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação;

—— Desde Julho de 2013 até à presente data, chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios do Instituto de Habitação;

—— Desde Fevereiro de 2014 até à presente data, chefe do Departamento de Administração de Edifícios, substituto, do Instituto de Habitação.

Licenciado Sou Hei Tim — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 13.º, n.º 2, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

—— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

—— Sou Hei Tim possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

—— Licenciatura em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

3. Currículo profissional:

—— De Setembro de 1992 a Maio de 1993, oficial da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

—— De Maio de 1993 a Julho de 1998, adjunto-técnico do Instituto de Habitação;

—— Desde Julho de 1998 até à presente data, adjunto-técnico do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

—— De Janeiro de 2006 a Janeiro de 2011, exerceu funções na Divisão de Apoio à Gestão de Edifícios do Instituto de Habitação, como responsável pelo tratamento dos problemas de administração de edifícios e conciliação de litígios;

——2011年2月至2014年1月，房屋局「樓宇滲漏水工作小組」職務主管；

——2014年2月至今，房屋局樓宇管理事務處代處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款、第五條及第七條，以及第17/2013號行政法規第十四條第二款（一）項的規定，以定期委任方式委任伍蘭興學士為本局准照處處長，自二零一四年七月一日起，為期一年。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺，該職位根據第17/2013號行政法規而設立；

——伍蘭興的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任本局准照處處長一職。

2. 學歷：

——澳門大學公共行政學學士。

3. 專業簡歷：

——1990年9月至1994年9月，房屋局社會工作助理技術員；

——1994年9月至1995年10月，房屋局高級技術員；

——1995年10月至今，房屋局編制內高級技術員；

——2006年10月至2013年6月，在房屋局房屋監管處擔任職務，負責監管社會房屋及公共房屋商舖；

——2013年7月至2014年2月，在房屋局業務監察處擔任職務，負責統籌及制定對從事房地產中介活動場所之巡查工作；

——2014年3月至今，房屋局准照處代處長。

二零一四年六月十八日於房屋局

代局長 郭惠嫻

— De Fevereiro de 2011 a Janeiro de 2014, chefe funcional do Grupo de Trabalho de Infiltrações de Água nos Edifícios do Instituto de Habitação;

— Desde Fevereiro de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Assuntos de Administração de Edifícios, substituto, do Instituto de Habitação.

Licenciada Ng Lan Heng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão de Licenciamento deste Instituto, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, 5.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e 14.º, n.º 2, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, a partir de 1 de Julho de 2014.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo, criado pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2013;

— Ng Lan Heng possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe da Divisão de Licenciamento deste Instituto, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Administração Pública pela Universidade de Macau.

3. Currículo profissional:

— De Setembro de 1990 a Setembro de 1994, técnica auxiliar de serviço social do Instituto de Habitação;

— De Setembro de 1994 a Outubro de 1995, técnica superior do Instituto de Habitação;

— Desde Outubro de 1995 até à presente data, técnica superior do quadro de pessoal do Instituto de Habitação;

— De Outubro de 2006 a Junho de 2013, exerceu funções na Divisão de Fiscalização Habitacional do Instituto de Habitação, como responsável pela fiscalização de habitação social e espaços comerciais de habitação pública;

— De Julho de 2013 a Fevereiro de 2014, exerceu funções na Divisão de Fiscalização de Actividades do Instituto de Habitação, como responsável pela coordenação e elaboração das tarefas relativas à inspecção dos estabelecimentos do exercício da actividade de mediação imobiliária;

— Desde Março de 2014 até à presente data, chefe da Divisão de Licenciamento, substituta, do Instituto de Habitação.

Instituto de Habitação, aos 18 de Junho de 2014. — A Presidente do Instituto, substituta, *Kuoc Vai Han*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一四年五月二十二日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條之規定，本局交通管理廳廳長羅誠智因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲得續期一年，由二零一四年七月一日起生效。

—————
二零一四年六月十六日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Maio de 2014:

Lo Seng Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão de Tráfego destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Julho de 2014, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

—————
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 16 de Junho de 2014. — O Director dos Serviços, Wong Wan.